DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

Año 31 • Num. 9 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. — May 16, 1992

Desfile Cubano Sábado 23 Mayo por Bergenline

Aumenta Comercio Cuba-EE.UU.

(Vea página 4)

Feria de Salud West New York

(Vea página 7)



Aniversario

Cuba recuerda el 20 de Mayo otro aniversario de su Independencia. Hace cuarenta años que faltan de Cuba la libertad, la democracia, la independencia. Aprender a vivir en democracia será tarea fundamental cuando la libertad llegue. (Vea Editorial página 2.)

Peruanos contra cólera

Un maratón artístico con más de treinta orquestas, grupos musicales y artistas, realizará la comunidad peruana este domingo 17 de mayo para recaudar fondos que ayuden a la lucha contra el cólera en su país.

El Maratón Pro-Erradicación del Cólera en Perú será este domingo 17 de mayo desde las doce del mediodía hasta las nueve de la noche en el Auditorio de la Escuela St. John, situada en el #200 Oliver St., Paterson.

El evento es patrocinado por la Parada Peruana y para detalles puede llamarse al teléfono *(201) 864-1475*. La fiesta será animada por artistas peruanos y latinos, entre ellos Lucho Barrios, Pedro Otiniano, Víctor Ampuero, Dante Aquije, Miguelito Perú, Alvaro Pérez, Gaby Hayre, Mónica y Víctor Hurtado, José Luis Salazar, Pepe Neciosup, Ana María Chinchay, Mirtha Pizarro, Víctor Alcalde, Juan Manuel, Gustavo Alfredo, Carmen Villamar, Elizabeth Carrillo, Alvaro Pérez, Carlos Hayre, Richard Seclen, Raúl Montañez.

Por lo menos cuatro grandes orquestas ya aseguran su presencia: La Rebelión, Show Band, La Máquina, Apocalipsis y muchas más llegarán. Sonido y DJ por MB Pro-Sound, Richie y Kenneth Martínez.

La Parada y la comunidad peruana han hecho otros aportes a la lucha contra el cólera en su país, pero este Maratón significará un esfuerzo mucho mayor, a cuya participación convocan a todas las personas de buena voluntad.

Puertorriqueños Celebran Herencia

Círculo Deportivo Amistad Hoboken

(Vea Deportes)



Becas José Martí

Estudiantes meritorios que ganaron la Beca "José Martí" y recibieron diplomas: Madai Hernández, cubana; Álcira Chávez Murillo, salvadoreña; Addys D. Denis, cubana; Elizabeth Almeida, cubana; Enrique Piñas, peruano; Alexandra Artiles, dominicana. (Texto y foto Kiki Barrueco, vea páginas interiores.)

CANDIDATAS DESFILE DOMINICANO

Paterson.-La primera presentación de candidatas al Reinado del Desfile Dominicano de Nueva Jersey será el 23 de mayo por la noche en el Club Dominicano de Paterson.

Gráficas de la Comunidad

DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

CARLOS G. BOOT, Fundador
Decano de la Prensa Hispana de New Jersey

RUTH MOLENAAR
Publisher & Editor

LIONEL RODRIGUEZ
Editor in Chief

MARCEL PLAU, Advocate
RAMON M. GONZALEZ, Asesor Legal

PRINTED TWICE A MONTH
Oficinas: P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 617-1360

Annual Subscription: $18.00. Issue: 25 cents
Printed by: Swiss Press, New York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421 33rd Street, Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 867-5383

CUERPO DE REDACCION:
Humberto Perez, Josefa Quintana, Martín Mariño, Arturo Casado San Germán, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Perel, Estela Perez, Rafael Ferrer Luque, José Dávila y William Valentín. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.

Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados.

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

La República Asesinada

El 20 de mayo de 1902, la intervención norteamericana permitió que la bandera de Cuba ascendiese en una ceremonia que proclamaba el nacimiento de la República.

Fue, indudablemente, una república limitada por el gran garrote de la Enmienda Platt, después que un exiliado casi desconocido, Don Tomás Estrada Palma, fue impuesto por Washington como Presidente, vetando al General Bartolomé Masó, a quien los cubanos que luchaban en la Isla tenía como Presidente de la República en Armas.

Lecciones a tener en cuenta ahora que se discute quién gobernará la isla infeliz el día que cese la barbarie de los comunistas.

Afortunadamente, la Enmienda Platt pasó y entre caídas y avances, Cuba empezó a desarrollar su república. Muchas cosas parecían resueltas cuando, el 10 de marzo de *1952*, los cuarteles sublevados destrozaron el sistema de gobierno y desde entonces Cuba no ha vuelto a conocer ni la libertad, ni la democracia, ni las elecciones ni la República...

Este 20 de mayo de 1992, llega Cuba a otro aniversario de la instauración republicana bajo el espantoso dominio de la dictadura más larga, sangrienta, corrupta, canalla y mentirosa del planeta.

La mayor y prioritaria tarea de los cubanos libres será educar al pueblo para vivir en un país democrático bajo un sistema republicano, sistema del que fueron arrancados hace cuarenta años. Cuatro décadas alternando entre una dictadura militar de derecha y una peor dictadura militar de izquierda requieren meditaciones más profundas sobre cómo aprender a tolerar la opinión ajena para empezar a intentar vivir en democracia.

Desde que los comunistas tomaron el poder en Cuba, su primera preocupación fue anular la historia del país. Para ello decidieron suprimir las celebraciones de la independencia. Cuba es probablemente el único país del mundo donde el gobierno prohibe celebrar la fecha de independencia...

En los últimos cinco años, el rechazo del pueblo cubano que vive allá dentro del monstruo, se ha ido convirtiendo en una resistencia interna cada vez más organizada, activa y creciente, que, evidentemente, preocupa al tirano.

Lamentablemente, ni los Estados Unidos ni ningún gobierno ni organismo internacional hace, ni permite hacer, algo que elimine la dictadura en Cuba. Esa es la mayor tristeza de los cubanos en este aniversario del 20 de mayo con su calvario de muerte, sufrimiento, atraso y mentiras...

Piden libertad para Cuba Stein y Concejales de N.Y.

Por Lionel Rodríguez

New York.-Tres Concejales puertorriqueños tomaron parte en la conferencia de prensa que el presidente del Concejo Municipal, Andrew Stein, ofreció en la escalinata del Ayuntamiento para explicar su Proyecto de Resolución en apoyo a la libertad y la democracia para Cuba, oprimida por el comunismo.

Los Concejales Rafael Castañeira Colón y Lucy Cruz, de El Bronx y Víctor Robles, de Brooklyn, hablaron junto con Stein en apoyo al proyecto que respalda la Ley Torricelli denominada "Acta de la Democracia para Cuba" y que el congresista de Nueva Jersey ha presentado al Congreso para presionar medidas que liquiden sin sangre al régimen comunista en la isla.

El Congresista Robert Torricelli estuvo presente, junto a varios otros Concejales, funcionarios y personalidades, entre ellos el Embajador Carlos Portes, representante regional de la Fundación Nacional Cubano Americana.

Andrew Stein dijo: "La ONU ha probado cientos de violaciones de los derechos humanos en Cuba y es nuestro deber que eso termine, creemos que todos debemos esforzarnos por lograr una transición pacífica hacia la democracia en ese país".

El Concejal Rafael Castañeira Colón, al apoyar la Resolución presentada por Stein dijo: Debemos hacerle saber a Castro que lo suyo terminó, que tiene que irse..."

El Concejal Víctor Robles expresó "Este es un claro mensaje, el comunismo acabó en Europa y debe acabar en Cuba". Por su parte Lucy Cruz dijo: "Los derechos humanos son para todos los pueblos".

Libertad para Cuba

NEW YORK.-Tres Concejales puertorriqueños de Nueva York apoyaron la propuesta del presidente del Concejo Municipal, Andrew Stein, reclamando libertad para Cuba y en apoyo a la Ley Torricelli. Fueron ellos Víctor Robles, Rafael Castañeira Colón y Lucy Cruz, con quienes aparecen el Embajador Carlos Portes, de la FNCA, otros concejales y funcionarios de Nueva York y activistas cubanos. (Foto Lionel.)

Desfile Cubano Sábado 23 Mayo

Union City.-Para el sábado 23 de mayo se anuncia un desfile por la Avenida Bergenline de West New York y Union City, conmemorando el aniversario de la independencia de la República de Cuba.

El Comité "20 de Mayo" dice que la parada comenzará a la una de la tarde desde la calle 60 y Avenida Bergenline en West New York hasta terminar en la calle 35 de Union City.

Concluido el desfile, anuncian un "gran programa artístico y cultural" en el Park Theatre de la calle 32.

La Independencia de Cuba se conmemora el 20 de mayo, recordando el mismo día del año 1902 en que cesó la ocupación militar norteamericana que puso fin a la guerra contra España y se entregó el poder a Don Tomás Estrada Palma, el primer Presidente cubano.

"Pero el desfile y la celebración y el programa teatral serán el sábado 23, para lo cual ya los Alcaldes respectivos han otorgado sus permisos", dijeron Felipe Gómez y Rafael Olivé, miembros del Comité Organizador, cuyos teléfonos son (201) 864-2111 y 864-7219.

Convocan Marcha Cubana

UNION CITY.-El Comité organizador de la Marcha Cubana del sábado 23 de mayo que saldrá a la 1:00 p.m. de Bergenline Avenue y calle 60, West New York, desfilando hasta la calle 35 de Union City. (Foto Kiki Barrueco, detalles en páginas interiores.)

¡Salir a Votar!

HUDSON.-"La elección NO se logra desde la casa, hay que salir a votar, hay que salir a trabajar, esta es una elección muy importante para todos los hispanos, porque podemos demostrar nuestra fuerza ante los que se empeñan en cerrarnos el paso. El adversario tiene mucho dinero y creen que los hispanos no votan, hay que salir a votar en las primarias de junio y ganar para el bien de todos", dice Roberto MENÉNDEZ, candidato a Congresista por el Partido Demócrata en el Distrito 813 del condado Hudson.

Se Une al Deseo de Todo Cubano de Celebrar
el Próximo 20 de Mayo en Una
Cuba Libre y Feliz



ROBERT MENÉNDEZ
ALCALDE DE LA CIUDAD DE UNION CITY

BRUCE D. WALTER
SEGURIDAD PUBLICA

MANUEL ALCOBER
OBRAS PUBLICAS

JOSEPH MARINI
FINANZAS

JAMES MADONNA
PARQUES

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***EL FUTURO DE CUBA

La Escuela de Guerra de Estados Unidos patrocinó un seminario sobre Cuba, organizado por el Instituto de Estudios Estratégicos (ISS) en el campamento militar de Carlisle Barracks, Pennsylvania. Participaron 35 expertos militares y civiles vinculados a servicios de Inteligencia, el Pentágono, etc. También algunos profesores y otros no tan ''expertos''. Conclusión: ''que levanten el embargo a Cuba''. (Creo que lo que más debemos discutir no son las conclusiones sino la ''onda oficial'' que traen tales seminarios.)

***NEGOCIOS CON CUBA

La empresas norteamericanas siguen vendiéndole a Fidel Castro cientos de millones en mercancías, mientras Bush le pide el voto a los cubanos exiliados... y éstos se lo dan... La Goodyear le vende a Castro las correas industriales que antes recibía de Rumania; la OTIS Elevator hará los ascensores del nuevo hotel ''Cohiba'' de La Habana. Exportando piezas para Castro están General Motors, Ford, IBM, DuPont, Caterpillar, Firestone, Johnson & Johnson, a través de sus subsidiarias en otros países. (Todo con permiso del gobierno republicano de Estados Unidos.)

***EN PRO-CUBA

Viernes 29 de mayo 7:30 p.m. en Pro-Cuba, #913 Morrell Street, Elizabeth, conferencia de la doctora Gladys Bruga y el señor Gastón Levy ''Mensaje a la Juventud''.

***LOS EX-PRESOS

Angel Alfonso tomó posesión como nuevo presidente de la Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos Zona Norte. (Un combatiente de verdad, habla poco y hace mucho.)

***LOS DE GÜINES

La Confraternidad Güinera tendrá su ''Baile de las Flores'' el 31 de mayo desde la 1 p.m. en el Mediterranean Manor, #255 Jefferson Street. Newark (201) 866-7258.

***DESFILE DOMINICANO

Los dominicanos van pa'rriba. Las candidatas del Desfile Dominicano serán presentados el 23 de mayo en el Club Dominicano de Paterson; el Maratón Internacional junio 7 en Parque Pennington; Festival de la voz Quisqueyana el 20 de junio y la Parada en septiembre 13.

***SEMANA COLOMBIANA

La comunidad colombiana celebrará su Semana del 11 al 18 de julio con diversos actos, izamiento de banderas y varias fiestas, en el 182 aniversario de su independencia. El Cónsul estará presente. Los colombianos tuvieron acto fraternal dedicado a Cuba, en Paterson.

***20 DE MAYO

Recibimos poesía dedicada al 20 de Mayo por Luis Noda, muy bonita, lamentamos por falta de espacio no publicarla en este número. Gracias por sus frases tan amables.

***PLAYA EN HOBOKEN

El Instituto Stevenson de Hoboken ha creado en su Laboratorio una playa artificial, con treinta toneladas de arena y 170,000 galones de agua. Un equipo de computadoras simula el mar, hace olas, mueve corrientes. Todo para estudiar el ambiente, la erosión, etc.

***DESDE PARÍS

La Unión Patriótica Mariana radicada en París envía una sentida carta a LA TRIBUNA con el pésame por la muerte del compañero Humberto Pérez, q.e.p.d.

***MARTA SAN MARTÍN

Numerosas cartas y llamadas recibimos protestando por las declaraciones de Marta San Martín, quien dijo, entre otras cosas, que los inmigrantes que llegan de Cuba a su oficina casi nunca hablan de tumbar a Castro. (Piden al Partido Republicano que tumbe a Marta.)

LA TRIBUNA Saluda a los Cubanos

Vuelos Directos Newark-San Juan

Por Lionel Rodríguez

Newark.-El Vice-Alcalde, Luis Quintana y la Secretaria Ejecutiva, Carmen Mosca, representaron al Alcalde Sharpe James en la ceremonia del aeropuerto de Newark en que se cortó la simbólica cinta que dejó inaugurados los vuelos diarios directos de **Carnival Air Lines** entre esa ciudad de Nueva Jersey y la capital de Puerto Rico.

En el aeropuerto de San Juan, el Director de Turismo, Miguel Domenech, junto con Ruth Fernández, Asistente del Gobernador RHC para Asuntos Culturales, recibieron el primer vuelo con una ceremonia, música criolla y el corte de un enorme bizcocho.

Participaron de ambos actos, entre muchos representativos de medios de comunicación, agencias de viajes, empresarios y autoridades, Lázaro Castro, presidente de Carnival Airlines, Dámaso Torres, Vicepresidente; Wilson Figueroa, Vicepresidente de Ventas; Humberto Carreras y Tito Rosario, presidente y vicepresidente respectivamente de Sun Sale Tours que organiza estos vuelos. La bendición de los actos estuvo a cargo de los Reverendos Samuel Hashim y Áurea Martínez Vilar. El Alcalde de San Juan fue representado por Orvil Miller.

Con el vuelo inaugural de Carnival Air Lines Newark-San Juan, esa línea completa su etapa de servicios desde el continente a Aguadilla, Ponce y San Juan y su presidente Lázaro Canto dijo que pronto estarán ya haciendo 37 vuelos semanales movilizando **1,700** personas diariamente entre Puerto Rico y Estados Unidos.

Los viajeros disfrutaron de una cena en el Hotel ''Clarion'' y un espectáculo artístico criollo a cargo del Grupo ''Areito'' donde actuó como maestra de ceremonias Norma Llop, ejecutiva de Carnival.

Al día siguiente el grupo visitó Ponce, donde los recibió José Labrador, director municipal de turismo. Después fueron a Salinas, donde pasearon en barco y recibieron una criolla cena del restaurant ''Puerta a La Bahía'' para retornar a San Juan. Según Miguel Domenech, estos vuelos tienen una importancia capital en el desarrollo turístico de Puerto Rico. La ruta Carnival se cubrirá diariamente entre Newark y San Juan, además de sus vuelos diarios a Ponce y Aguadilla desde Newark-Nueva York-Miami. Para detalles llamar a Sun Sale Tours, teléfono **1-800-444-4909**.

En el Viejo San Juan

Ejecutivos de la línea aérea Carnival y la Agencia Sun Sale Tours, altas autoridades y personalidades, recibieron alegre bienvenida al llegar al Aeropuerto Muñoz Marín el vuelo inaugural Newark-San Juan. Entre los presentes, Miguel Domenech, Director de Turismo de Puerto Rico; Ruth Fernández, Asesora Cultural del Gobernador RHC. (Fotos Lionel.)

Corte de Cinta

NEWARK.-El Vice-Alcalde Luis Quintana, ríe contento al cortar la simbólica cinta que en el Aeropuerto de Newark inició los vuelos directos a San Juan, Puerto Rico. Ejecutivos de la línea aérea lo ayudan.

Conozca la Isla

PONCE.-Periodistas, agentes de viaje y autoridades invitados por Carnival Air Lines, sonríen en las colinas que rodean la ciudad de Ponce, Puerto Rico.

Usted es muy especial para PSE&G



El Señor Norberto Laguardia Director de la oficina de PSE&G en Union City da la bienvenida a un cliente.

PSE&G cree que ustedes, nuestros clientes, son muy especiales y merecen lo mejor de PSE&G en cuanto a satisfacer sus necesidades de energía. Creemos en lo importante de proveerles información y respuestas a sus preguntas sobre energía.

¿Sabe usted cómo interpretar su factura de PSE&G? Le podemos enviar un folleto GRATIS que le explica y le ayuda a entender los cargos por el uso de energía.

¿Sabía usted que PSE&G tiene un conveniente plan de pagos que le permite pagar la misma cantidad todos los meses? Pregunte por nuestro Plan de Pagos Iguales.

PSE&G tiene un personal adiestrado técnica y profesionalmente, que también son muy especiales. Así que cuando un cliente muy especial llama a unos de nuestros muy especiales Representantes de Servicio al 1-800-854-4444... ¡Pasan grandes cosas! Se comparte información y se conserva energía. Llame a PSE&G GRATIS al 1-800-854-4444 y pregunte sobre el programa de energía que mas le interese.



PSEG Public Service Electric and Gas Company

PSE&G...
resuelve sus problemas de energía y mucho más

POR ADELA OLIVA

LA JUVENTUD TAMBIÉN COMPITE Y SE DESTACA

Mientras los medios de publicidad y las estadísticas dan noticias de un incremento escalofriante de la delincuencia juvenil, nos llegan también noticias alentadoras.

Ese aumento en la comisión de delitos graves en el Condado de Hudson ha causado alarma entre las autoridades locales, representantes de la ley y funcionarios responsables de la seguridad pública. Desde 1981 el arresto de delincuentes juveniles en el Condado se ha elevado a 78.2 por ciento. Después de un estudio comparativo de las estadísticas anuales de criminalidad entre ese sector de la población, el Fiscal General del Condado, Carmen Messano, se mostró alarmado y comentó la forma violenta en que la gente resuelven sus disputas y entre ellos los jóvenes, por lo que se considera que la mayor parte de los casos en que los jóvenes delinquen es debido al número de jovencitos que hacen uso de drogas y al uso de armas de fuego y armas cortantes desde los primeros años de sus vidas. El número de jóvenes reincidentes, ha llevado a la conclusión del Fiscal Messano que un gran número de delincuentes juveniles no responden positivamente a los programas de rehabilitación social. Por todo lo cual se hace necesario aplicar leyes más severas y estrictas con estos, según ha expresado anteriormente el Fiscal Messano.

Sin embargo, hay razones para sentirse optimistas por el modo en que los jóvenes, estudiantes de enseñanza elemental y high school están respondiendo a los eventos de educación como el último certamen de deletreo y al Hudson County Science Fair, ambas actividades patrocinadas por The Jersey Journal entre alumnos de escuelas públicas, parroquiales y privadas, así como alumnos de high school. En este último evento, estudiantes de high school de Jersey City, barrieron con medallas y diplomas otorgados a los proyectos presentados en asignaturas de ciencias. Ocho medallas de oro se otorgaron e infinidad de diplomas de reconocimiento a sus labores dentro del campo de las ciencias y las ciencias computarizadas. Resultando que dos de los premiados con medallas de oro, los estudiantes Miftah U. Khan, de Academic High School y Atif Shahzad de Dickinson High School fueron escogidos como Delegados al International Sciencie & Engineering Fair. En mayo ambos estudiantes viajarán a Nashville para asistir a la 43er. International Science & Engineering Fair.

* * * *

SE DISCUTE EL PROYECTO DE COMPLEJO DEPORTIVO PARA WEST NEW YORK

El proyecto de construir un complejo deportivo en 18 acres de terreno baldío por ARCORP Properties, la compañía de constractores creada por el inversionista del Condado de Hudson, Arthur Imperatore, no había recibido la aprobación unánime de los residentes de West New York, donde se construiría ese campo deportivo.

El proyecto en cuestión consistiría en 281 lugares de recreación, una piscina, duchas, terrenos para juegos, una tienda y un edificio administrativo. De primera intención los vecinos del área se mostraron excépticos, pero después de citárseles para audiencias públicas, han surgido las controversias y discusiones sobre si será conveniente o no para el área. Los que refutan el proyecto dicen que atraería a la zona personas desconocidas y no familiarizados con la vecindad. También se alegan efectos nocivos al medio ambiente y congestionamiento del tránsito, etc. No obstante las reuniones continúan. Los que favorecen el proyecto esperan que se llegue finalmente a un acuerdo.

* * * *

PROYECTOS PARA ATRAER EL TURISMO AL CONDADO HUDSON

El proyecto de incrementar los atractivos y publicidad para el desarrollo del turismo en esta zona norte, y especialmente en el Condado de Hudson, reunió recientemente a figuras representativas de los sectores que mueven el comercio, la industria y la industria del turismo, encaminados a que una parte de los $9 billones de esa industria se aplicara al desarrollo del turismo en el Condado. Los contactos establecidos y la manera como se ha efectuado la propaganda parece que está dando sus frutos con la llegada a la zona de industriales, representantes de Scouts. Por su parte los gobernantes estatales ven el esfuerzo como una manera de vigorizar la fuerza laboral y sacar del Condado del promedio de desempleo actual. La industria hotelera y los restaurantes sería la que más rápidamente recibiría el impacto de una política de turismo, donde se están señalando las ventajas de la cercanía del Condado a Nueva York con su impresionante vista de los rascacielos, Ellis Island y la Estatua de la Libertad y precios más bajos en hoteles y lugares para hospedarse, establecidos en este lado del río Hudson.

* * * *

SE RECUPERA LA INDUSTRIA DE CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS

Una noticia alentadora para la recuperación económica en toda la nación, son los datos estadísticos del sorprendente aumento de 6.4 por ciento durante el pasado mes de marzo en el sector de la construcción de viviendas; el más alto nivel que se ha registrado durante los últimos dos años.

Aunque los economistas del sector privado se muestran cautelosos, no obstante el súbito aumento, los reportes hasta ahora muestran una firme, aunque moderada recuperación, más rápida de lo que con anterioridad pareciera posible. El Chairman de la de la Reserva Federal, Alan Greenspan dijo a un comité congresional que las buenas noticias sobre la economía en la nación, incluyendo el alza en las construcciones, eran consistentes, y añadió que a lo que podemos ver en su totalidad la economía durante el primer trimestre del año tuvo una expansión promedio de 2 por ciento anual.

* * * *

LOS PAMPAS A UNION CITY

Para actuar en una producción de Tango y folklore argentino se presentaron LOS PAMPAS, esa pareja de bailarines bien acoplados y de señalada elegancia, el pasado 9 de mayo en el Club Caballeros de Colón del 2312 Summit Avenue, en Union City, Nueva Jersey.

Acompañan a Los Pampas en su gira, Marga Mitchell y Raúl Jáurena, ambos intérpretes estelares del tango argentino que cobra nueva vida en sus bien timbradas voces plenas de dramatismo y sabor.

* * * *

DOS IMPORTANTES FIRMAS SE ESTABLECEN EN JERSEY CITY

Dos nuevos inquilinos, procedentes de Nueva York han venido a instalarse en el Harborside Financial Center, en Jersey City. En una visita a ese centro financiero para cerrar tratos y la firma de contratos, los dos empresarios fueron recibidos por ejecutivos de Nueva Jersey, vecinos de Exchange Plaza en esa ciudad.

Dean Witter Trust firmó contrato de arrendamiento de 158,000 pies cuadrados y PR Newswire, por su parte arrendó 25,000 pies cuadrados, en cuyos espacios instalarán en breve sus oficinas y centro de operaciones. Ambas firmas proporcionarán alrededor de 700 empleos a residentes de la zona. Ejecutivos del complejo financiero Harborside Financial Center anunciaron que de los 1.9 millones de pies cuadrados que comprende esta instalación del litoral, el 90 por ciento del complejo financiero ya ha sido arrendado. En los dos años próximos pasados, Harborside arrendó más de 400,000 pies cuadrados.

Los empresarios se apresuran en arrendar en el lugar atraídos por la belleza, confort de las modernas construcciones, así como los bajos impuestos y costos de energía. Desde 1981, al distrito se han trasladado desde Nueva York, Merrill Lynch & Co., Home Insurance Co., American Institute of Certified Public Accounts y Sumitomo Bank.

Sociedad Puertorriqueña Celebra Herencia Hispana

Elizabeth.-La Sociedad Puertorriqueña de Elizabeth, Inc., está celebrando los 500 años de la herencia hispana en el hemisferio occidental con un evento muy especial, el cual tiene el tema "Sí... 500 años (1492-1992) de herencia hispana". Durante este evento se honrará a uno de nuestros ciudadanos más dedicados y guía de la comunidad hispana, el doctor Orlando Edreira.

El doctor Edreira ha sido un devoto educador desde sus años en Cuba, su país de origen. Al llegar a este país continuó su dedicación en el campo de la educación. Una de sus numerosas contribuciones para la educación de nuestros estudiantes hispanos fue ser uno de los fundadores del Programa Hispano de Kean College en 1972. Este Programa está celebrando su vigésimo aniversario.

Este evento tendrá lugar el viernes 29 de mayo de 1992, en el Holiday Inn (Jetport), 100 Spring Street, Elizabeth, Nueva Jersey, desde las 7:00 hasta las 12:00 p.m.

Entre los oradores invitados para este evento se encontrarán la doctora Elsa Gómez, Presidenta de Kean College, el señor Tomás Rodríguez Pantoja, ex Cónsul de España, el Honorable Gobernador James Florio, y otros.

La agrupación musical Los Taínos de Puerto Rico y el DJ José Segarra, amenizarán la fiesta con música latina.

Para más información se puede comunicar con la señora María C. Rosa, Presidenta de la Sociedad Puertorriqueña de Elizabeth, Inc., en el teléfono (908) 354-7792.

Homenaje Dr. Gómez Rivera

Newark.-El popular médico siquiatra doctor José Gómez Rivera, Director del Centro de Salud Antillano, recibirá un homenaje este viernes 15 de mayo a partir de las ocho de la noche en el restaurante "Mediterranean Manor" de Newark.

El homenaje es patrocinado por el Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey "en reconocimiento a los muchos méritos y servicios públicos del doctor José Gómez Rivera".

DeFino Patrocina Feria de la Salud

West New York.-El Alcalde Anthony DeFino invita a participar en la Octava Feria Anual de West New York donde se ofrecerán numerosas pruebas médicas gratis para el pueblo.

La Feria de Salud se realizará el martes 26 de mayo desde las doce del mediodía hasta las seis de la tarde en la Escuela HS Memorial, situada en el 5501 de Park Avenue, West New York.

La actividad es patrocinada por el Alcalde Anthony DeFino, la Junta de Comisionados de West New York, la Junta de Educación, la Alianza Municipal, Hospitales Palisades y Christ.

Se ofrecerán al público varias pruebas médicas gratis, evaluaciones quiroprácticas, pruebas colonrecto, capacidad pulmonar, exámenes de colesterol, evaluaciones podriáticas, análisis de diabetes, glaucoma, cataratas, tensión arterial.

Numerosos kioscos estarán distribuyendo literatura gratis e informaciones sobre el SIDA, cáncer, problemas de drogas y alcohol, enfermedades del corazón, temas de los ancianos. La Feria de Salud de la ciudad de West New York es gratis y abierta al público. Para más detalles llamar a Rita Coleman al teléfono **(201) 902-1120.**

Toma de Posesión Directiva Pro-Cuba

Siguiendo su tradición de conmemorar las fechas relevantes de nuestra historia, el próximo miércoles 20 de mayo, a partir de las 7:30 p.m., la Asociación Pro-Cuba de Elizabeth, celebrará en su local social el aniversario de la Independencia de la República de Cuba, cuando en aquel 20 de Mayo de 1902, nuestra patria se unió al concierto de las naciones libres del universo.

Tendremos un extraordinario programa artístico en el que participarán consagrados artistas del exilio interpretando la mejor música y poesías cubanas. En formal y solemne ceremonia se procederá a la Toma de Posesión de la Junta Directiva electa en el proceso democrático de nuestra Asociación, rememorando simbólicamente el hecho histórico. El resumen del acto, estará a cargo del profesor Antonio Acosta, uno de los oradores más prominentes del exilio, en el recuento de la fecha gloriosa, que pronto habrá de repetirse en una Cuba libre, feliz y próspera, "con todos y para el bien de todos", como lo soñara nuestro Apóstol José Martí.

Pro-Cuba que acaba de cumplir el 24 aniversario de su fundación, exhorta la asistencia de todos sus socios y amigos, invitando también por este medio a los miembros de las instituciones hermanas y a la prensa en general para que nos acompañe en momentos de tanta significación para nuestra Insutación y rendir tributo a nuestra Patria. La Sección Femenina ofrecerá un brindis a los asistentes. La entrada es gratis, como en todos los actos patrióticos y culturales de nuestra Asociación. ¡Les esperamos!

LUGAR: ASOCIACION PRO-CUBA, 9-13 Morrel Street, Elizabeth, Nueva Jersey.

Hortensia Piñeiro
Secretaria

Camilo Fernández
Presidente

ELIZABETH

Por JOSEFA QUINTANA

COMENTARIOS

"Recopilación"

En días pasados estaba tratando de organizar mis papeles y revolviendo llegaron a mis manos, documentos y [illegible] que me recordaron mis inicios en el periodismo. Para mí el ser periodista siempre fue una aspiración que tuve desde pequeña. Mi familia pobre, pero honrada y moral, carecían de las conexiones políticas para facilitar mi ingreso en la Escuela de Periodismo. Al terminar mi bachillerato, presenté mis documentos y pese a que era bachiller, no fue aceptada, sólo y después de mucha insistencia de mi parte ingresé en la Escuela. No tenía ningún pariente en el periodismo, pero no me sentí huérfana, tenía la vocación, y el idealismo de esta profesión que consideré como un sacerdocio, por la responsabilidad tan grande que conlleva el orientar al público.

En el exilio desgraciadamente estamos juntos y revueltos; cualquier patán que imprima una hojita tiene la osadía de llamarse periodista y es aceptado. Así llevada por la devoción, me dediqué a trabajar en la Delegación, después de la crisis terrible que sufrimos. Trabajé duro para restablecer el respeto y la dignidad que siento por esta profesión. Me olvidé de algo muy básico. El periodismo, no sólo es devoción; es también comercio y es política, es maquinaciones y es insidia. Creía superada la etapa del amiguismo. Me olvidé de la fascinución que ejercen en la vanidad personal, los halagos y la posición económica. Todo esto cruzó por mi mente mientras revolvía los papeles amarillentos que sólo trajeron a mi memoria, recuerdos tristes de una muchachita pobre que soñaba con ser periodista. Que hable José Martí:

"Los enemigos de la libertad de un pueblo, no son tanto los forasteros que lo oprimen, como la timidez y la vanidad de sus propios hijos."

"Más bandolero es quien roba honras, que quien roba bolsas, más bandolero aún, quien roba honras útiles a la Patria". "No hay sermón como la propia vida". "Con ir de espaldas a la verdad, no se suprime la verdad". "Sufrir bien, por algo que lo merezca, da juventud y hermosura".

"La Prensa no es aprobación bondadosa o ira insultante; es proposición, estudio, examen y consejo".

"¡Cuánta batalla ganada supone la riqueza! ¡Y cuánto decoro perdido!".

JOSÉ MARTÍ

* * * *

Uno de los últimos actos del CNP (E) fue la concesión especial de otorgarle a Luis Suárez, veterano de Bahía de Cochinos y director del periódico "Guerra", el diploma de 25 años de actividad periodística a solicitud de Josefa Quintana. En la foto Josefa Quintana, José Manuel Alvarez, Ernestina Bertot, Luis Suárez y el ingeniero Félix O'Farrill. (Foto LA TRIBUNA.)

Homenaje: El viernes 29 de mayo, en el Holiday Inn Jetport en el 100 de Spring Street, se celebrará un acto patrocinado por Puerto Rican Society of Elizabeth, Inc., celebrando los 500 años de Herencia Hispana.

En el acto se honrará al profesor Orlando Edreira, por sus méritos educacionales y su participación en la comunidad para conservar los valores hispanos. Los oradores invitados son: Doctora Elsa Gómez, Presidenta del Kean College; Tomás Rodríguez Pantoja, ex miembro del cuerpo diplomático y el Gobernador Jim Florio. Donación $35.00 por persona. Información: María C. Rosa (908) 354-7892.

* * * *

Nota Especial: Para mi amiga Cristina Faxas, que cumplirá el mandato de su presidencia en el Club de Leonas Cubanas de Elizabeth. Ella ha realizado una magnífica labor, en momentos de crisis, ha llevado el programa de servicio social y de recaudación, con gran éxito. Ella se merece el aplauso y el agradecimiento de todas las socias del Club. Entregará el mando a Rosa María del Cueto, el día 7 de junio, domingo, en el Hotel Radisson de Elizabeth en un almuerzo que comenzará a las doce y media del día.

Una de las actividades más beneficiosa a la comunidad, es el programa de la Prevención del Cáncer del Club de Damas Cubanas de Elizabeth, en cooperación con el hospital "Elizabeth General Medical Center". Esta actividad se llevó a cabo el pasado sábado, día 25 de abril. En la foto sentadas Norma Fernández, Esther Escarpenter, Carolina García. De pie Graciela Magadán, Cristina Faxas, Presidenta del Club y el doctor Meridiano Faxas, médico voluntario que junto con otros profesionales trabajó en este programa.

El domingo día 5 de abril se celebró un desayuno fraternal dedicado al periódico LA TRIBUNA por cumplir 30 años continuado de publicación y por la acogida especial a las actividades de la Delegación del CNP (E). En la foto Pablo Laserna, Félix Pares y Aleida Durán. De pie, Rafael Ferrer Luque, Andrés Gómez, Ruth Molenaar, editora de LA TRIBUNA; Nelson Calderón y el ingeniero Félix O'Farrill. (Foto LA TRIBUNA.)

La Comunidad en Gráficas



Menéndez al Congreso

UNION CITY.–El Comité Antiguos Amigos de Roberto Menéndez le ofreció un concurrido y representativo acto de respaldo a su candidatura a Congresista por el Distrito #13 del condado Hudson. Junto a Menéndez vemos a los Comisionados de West New York, Sal Vega, Mario Hernández y Luis Suárez y a Ramón Rivero, Director Casa Don Pedro. (Foto Kiki.)



Entregan Becas "Martí"

UNION CITY.–Ejecutivos de la Federación Mercantil Hispana entregaron sendas Becas "José Martí" a los notables estudiantes Diego Escobar, Michelle Magrams y Anabel Calo. (Foto Kiki Barrueco.)



Aniversario Pro-Cuba

ELIZABETH.–Camilo Fernández, presidente reelecto de Pro-Cuba, corta el bizcocho del 24 aniversario de la fundación de la institución, en presencia del líder obrero Facundo Pomar y esposa, con Porfirio Bertot, Hortensia Piñeiro, Ricardo Fernández Llosa. (Fotos PC.)



Mérito a Estudiantes

UNION CITY.–Mario Sierra, presidente del Club de Leones Cubanos del Hudson y dirigentes de la institución, entregaron reconocimientos a estudiantes notables, ganadores de Becas "José Martí", entre ellos, Magaly Hernández, Hermes D. Fría y Mayte Borrego (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Primer Premio

UNION CITY.–La profesora Carmen Pardo y Miguel Miqueli, entregaron el Primer Premio del Certamen José Martí a Madai Hernández. (Texto y foto Kiki.)



Fundación Martí

UNION CITY.–Miguel Miqueli, presidente de la Fundación Becas José Martí y la doctora Leonor Seoane, entregaron diploma y beca a Addys D. Denis. (Foto Kiki Barrueco.)

EN BLANCO Y NEGRO

Conferencia de la Religión Lucumí en el Jersey City State College. Distinguida Boda • Posible Toque de Queda para Menores de 18 Años. Sensible Fallecimiento • Noticias Rápidas

CONFERENCIA DE LA RELIGIÓN LUCUMÍ EN EL JERSEY CITY STATE COLLEGE

Aleida Durán en su sección "Cococitas" del periódico "Aplausos", comenta muy acertadamente el desacierto de la señorita Betty Gerena, que dirige un grupo cultural 3rd Wave Productions y decana asistente del Jersey City State College al presentar a Gloria Rolando Casamayor, portavoz del gobierno comunista de Fidel Castro, quien ha venido presentando en distintos centros educacionales la cinta cinematográfica "Oggún" al igual que lo hizo en días pasados en el JCSC.

Félix Paret

Es lamentable que la señorita Gerena no se haya documentado con anterioridad sobre la cineasta y le haya traído al estudiantado para hablar de la religión Lucumí a una persona procedente de la isla esclava como lo es la Casamayor, sin importarle el dolor y sufrimiento que durante 32 años esos hombres, mujeres, niños y ancianos sufren bajo la bota del **asno del Caribe.** Como bien dice la colega Durán no era necesario traer un conferencista que le hablara sobre la influencia de la religión Lucumí-Arará y su folklore cuando en las calles de Union City, West New York, Nueva York y el propio Jersey City, hay cientos de personas capacitadas "santeros" responsables y capaces de desarrollar una charla sobre la religión Lucumí-Arará y de esta forma no hubiese herido la sensibilidad del pueblo cubano en el exilio. Todo parece indicar que la señorita Gerena vive de espalda a la realidad, de espalda a los sufrimientos y sinsabores de sus hermanos y en cambio presenta a una cineasta procedente de la Cuba esclava que se aprovecha para sembrar la semilla del odio y la desconfianza en el estudiantado. **¿Por qué no haberlo realizado con historiadores de la religión Lucumí-Arará del patio?** Esto me huele mal, porque desde hace tiempo vemos cómo grupos de izquierdistas ocupan las tribunas de las distintas universidades para desorientar lejos de orientar al estudiantado, esta actitud de la decana del JCSC no me es extraña, pero creemos ella debió haber tenido un respeto para ese gran porcentaje de estudiantes de descendencia cubana que merecen ese respeto y consideración.

¡Qué le importa a ella el dolor de un pueblo! Qué vergonzoso es ver que todavía existen los llamados "**tontos útiles**" que se prestan al juego del dictador.

Y terminamos recordando un viejo refrán precisamente Lucumí que dice: "**El que no sabe muere, pero no el que sabe**".

* * * *

DISTINGUIDA BODA

En la ciudad de Brooklyn unieron sus vidas en los lazos del matrimonio los estimados amigos de este columnista Esteban Torres y la elegante dama María Esther Esquilín, quienes luego de la recepción partieron en viaje de luna de miel hasta las Bahamas. Felicidades, amigos.

* * * *

POSIBLE TOQUE DE QUEDA PARA MENORES DE 18 AÑOS

Todo parece indicar que el "toque de queda" se implantará en el Estado de Nueva Jersey para los menores de 18 años que estén en la calle a las 10 de la noche, según la ley estas sanciones pudiera incluir el servir en servicios comunales, tanto para los menores como para sus padres. Dicha ley ha sido auspiciada por el Senador Demócrata por Essex, Ronald Rice y enviada luego de su aprobación por el Senado a la Asamblea legislativa donde recibirá el visto bueno al igual que la del Gobernador Jim Florio. Esta es una forma dice el Senador de poner freno al robo y bandolerismo que imperan en nuestras calles y que en su mayoría son causadas por menores de edad; esta medida debe ser extendida a las horas del día cuando nuestros jóvenes abandonan las escuelas para "**banguear**" en las calles. Tal vez esta ley traiga un poco más de tranquilidad y respeto, al mismo tiempo que ayuda a la juventud a apartarse del vicio y de la calle.

* * * *

SENSIBLE FALLECIMIENTO

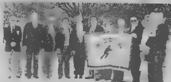
Al cierre de esta edición me llega la triste noticia del fallecimiento en la ciudad de Miami de la que fuera distinguida esposa de nuestro buen amigo Eduvino Rosado López, Angelita Ortiz. Llegue pues hasta su esposo, hijos, hermanos y demás familiares nuestro más sentido pésame.

* * * *

NOTICIAS RÁPIDAS

CONDENAMOS ENERGICAMENTE LA ABSOLUCION de los cuatro policías por un Jurado de Los Angeles, los mismos que golpearon al ciudadano de la raza de color, Rodney G. King, a quien todos tuvimos la oportunidad de ver en un videotape cómo era apaleado por dichos agentes de la autoridad sin misericordia, "**palo en mano y a patadas**" a un hombre en el suelo indefenso, pero lo que sí no podemos estar de acuerdo es en el bandolerismo ocurrido horas después del veredicto donde más de 58 ciudadanos perdieron sus vidas y más de 2,000 heridos con pérdidas de más de 1,000 millones de dólares, los actos de bandolerismo sólo hizo agravar más la situación... **DURANTE LA ELECCION DE LA REINA JUVENIL** de la Gran Parada Cubana, escuchamos algunos comentarios de quienes no estaban de acuerdo con el veredicto dictaminado, muchos se inclinaban a favor de la linda cubanita **YESENIA ALVAREZ,** se dice la decisión del jurado estuvo floja... **MUCHOS RECLUSOS DE LA CARCEL CORRECCIONAL** de Hudson se quejan que amigos y familiares les envían libros a través de las librerías del área y jamás llegan a su poder. ¿Por qué de ello? Fuera bueno que el Alcalde Senador Robert "Bob" Menéndez pusiera su vista en los abusos carcelarios... **ALGUNOS CASEROS DEBIAN SER CASTIGADOS** por la ley sin misericordia, abusan de sus inquilinos con esas rentas astronómicas que cobran en viejos y destartalados apartamentos y luego cuando se mudan se niegan a devolver el fondo, apartamentos que reportan "remodelados" y que inspectores por una amistad o sabe Dios por qué le ponen el consabido **OK,** apartamentos que durante la temporada invernal no proveen la calefacción, puertas sin cerraduras y así todo se le da el visto bueno. ¿Creen ustedes que no hay razón para un buen castigo a todos esos dueños de edificios que abusan del inquilino?... **EL COMISIONADO PERIODISTA** Luis Suárez, director del periódico "Guerra" recibió un merecido homenaje en días pasados en los salones del Colegio de Periodistas Delegación NJ-NY, donde se le hizo entrega del Diploma que lo acredita con 25 años en la profesión. Felicidades, Luisito... Y ESTO ES TODO POR HOY, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.

Actos de la Brigada 2506



La Brigada en Arlington

WASHINGTON. Miembros de la Brigada de Asalto 2506 que escribió la historia del ataque a la Bahía de Cochinos, Cuba, acudieron como cada año al Cementerio Nacional de Arlington a depositar flores y recuerdos en la Tumba del Soldado Desconocido. (Foto Kiko Barrueco.)



Acto Playa Girón

LONG ISLAND. La recién fundada Casa Cubana de Long Island, que preside Orestes Fundora, realizó un acto conmemorativo de la invasión a Bahía de Cochinos y entregaron una placa de reconocimiento a la delegación de la Brigada 2506 que los visitó. (Foto Josefa Quintana.)



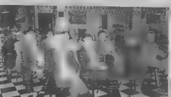
Junto a Martí

WEST NEW YORK. Una numerosa representación de la Brigada 2506 que preside Raúl González depositó ofrenda floral ante el busto de José Martí, en recuerdo de los acontecimientos del 17 de abril de 1961. (Foto Kiko Barrueco.)



Mujeres Martianas

WEST NEW YORK. La Asociación de Mujeres Martianas que preside su fundadora Sara Rosado, llevó flores y bandera al busto de Martí en homenaje a los invasores de Playa Girón por la libertad de Cuba. (Foto Kiko Barrueco.)



En Pro-Cuba

ELIZABETH. Parte de la numerosa concurrencia que participó del acto de la Asociación Pro-Cuba en tributo a los héroes de la Brigada 2506 y los sucesos de Playa Girón.



Habla Facundo Pomar

ELIZABETH. La Asociación Pro-Cuba ofreció su acostumbrado acto anual dedicado a los acontecimientos del 17 de abril de 1961 en homenaje a los héroes. El orador invitado fue el líder obrero Facundo Pomar. Lo escoltan en la presidencia Félix O Farrill, Camilo Fernández, Helibert Hernández, Máximo Piñeiro. (Foto PC.)

Premio a un Niño Héroe

Por Lionel Rodríguez

Elizabeth. Dorothy Bush, hija del Presidente de los Estados Unidos George Bush, entregó el Premio den Medal of Courage Award a un niño hispano que salvó a sus hermanitos durante un incendio.

El Premio es otorgado anualmente en su banquete fraternal, por la Asociación Benevolente de Bomberos del estado de Nueva Jersey. La ceremonia se realizó en el Landmark Inn de Woodbridge. Premio Mención Honorable se otorgó al bombero Juan Jáuregui, del Local # 2 Union City. Premios Mención al Valor recibieron los bomberos Richard Vassallo y Ralph Vélez, del Local #1 Jersey City.

El niño hispano **Jonathan Rivera**, de diez años de edad, alumno de tercer grado de la Escuela Elmora # 2 y vecino de Elizabeth, recibió de manos de Dorothy Bush el Premio Courage.

Un incendio estalló en el edificio donde Jonathan vivía con su madre y sus tres hijos. La madre salió al pasillo, hizo sonar la alarma de incendios pero no pudo retornar al apartamento, debido a las llamas. Jonathan despertó, observó la situación, cerró la puerta, empujó y retiró el aparato de aire acondicionado que impedía salir por la ventana de emergencia, salió a la escalera de incendios y la bajó hasta la calle. Regresó a la habitación por la misma escalera y sacó a su hermanito de cinco años. Volvió y sacó a su hermanita de dos años y medio de edad, cargándola escaleras abajo hacia la calle.



Los Comerciantes, Profesionales e In
1902 Saludamos a la Comunidad Cubana en es
y Reafirmamos el Derecho de Cu

LARRY'S
GENERATOR AND STATER SHOP
310-312 Elizabeth Ave
Elizabeth New Jersey
Tel. 355-8815

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
La Patria es Ara no Pedestal
311 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-1470

MARIA'S
HAIR STYLIST
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo.
323 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-9888

MARA BAKERY
501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-9637

COLINA FLOWERS
Wedding Specialist
522 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 352-3030

DIAZ JEWELRY & FURNITURE
El hombre que no vota en una República es traidor a la República traidor al hombre
541 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9106

CAMACOL
CAMARA DE COMERCIO LATINA DE ELIZABETH
HUGO BORGES, Presidente
544 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0677

JOYERIA LEONARDO
IMPORTADORES DE JOYAS DE 18 KILATES
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
829 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-0880

LEONARDO
CLOTHING STORE
831 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-0888

P.R.O.C.E.E.D. y su Staff
nuestro más sincero saludo a todos los cubanos en su memorable fecha patriótica del 20 de Mayo
815 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-7727

SUSY
AUTO SALES
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
1068 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 351-1919

PEPIN SELAYA AND CO.
Contabilidad
Los niños son la esperanza del mundo
1071 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-1191

ASOC. PRO-CUBA DE ELIZABETH
CAMILO FERNÁNDEZ, Presidente
nos sumamos a las celebraciones de este gran acontecimiento
9-13 Morrell Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9789

EAGLE SUPERMARKET
1102 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-1019

CHABAN
JEWELRY & GIFTS
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
1177 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-3490

BARED
AUTO SALES
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
9-11 First Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 355-9360

ADA
LAUNDROMAT AND UNIFORMS
Los niños son la esperanza del mundo
12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4437

WALDO'S
UPHOLSTERY
113 First Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 354-7768

EL RUBI, INC.
JOYERIA
El hombre que no vota en una República, es traidor a la República traidor al hombre
114 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-7344

FONSECA
DRY CLEANERS
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3440

CARLOS FERRER AGENCY
Insurance & Travel
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
58 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-1666

LA GRAN LOGIA DEL NORTE
DE LA ORDEN CABALLERO DE LA LUZ
Alejandro Paz, Gran Luminar
Juan Yanes, Gran Secretario
Felipe Morán, Gran Tesorero
Un fraternal saludo a todos los hermanos, familiares y amigos de la comunidad cubana en este 20 de Mayo

MENDONCA Y SUAREZ
CERTIFICADO PUBLICO
Ver grandezas patrias es sentir como que se las tiene propia.
1324 North Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 352-9797

MONTEIRO'S DYNAMIC TRAVEL
INSURANCE SERVICE
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
1324 North Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-1960

FERNANDEZ WHOLESALE DISTRIBUTOR
de la República
1180 E. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 527-9050

T. M. WELDING ASSOCIATES
El hombre que no vota en una República, es traidor a la República traidor al hombre
205 Madison Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 352-7656

NEWARK AVENUE SHELL
ESTACION DE SERVICIO-MECANICA
Ver grandezas patrias es sentir como que se la tiene propia
580 Newark Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 351-4054 55

EMBUTIDOS "EL MIÑO"
S. ABUIN PACKING, INC.
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
814 Second Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-2674

SUPER CAKE BAKERY
El hombre que no vota en una República, es traidor a la República traidor al hombre
501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-4454

BERTOT BROS.
TIRE
Ver grandezas patrias es sentir como que se la tiene propia
264 Second Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 354-9689

M. & D.
MOTORS INC
AUTO SALES
699 S. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 527 1130

Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth
este Aniversario de la Instauración de la República
Cuba de Ser Libre y Su Pueblo Respetado. **1992**



LA COPA
SUPERMARKET
Ver grandezas patrias es sentir como que se la tiene propia
549 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 355-6565

THE ANIMAL FARM
PET SHOP
De la Familia Gallardo
El hombre que no vota en una República es traidor a la República traidor al hombre
553 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-2850

OPTICA MIAMI
Con los hermanos cubanos celebrando el aniversario de la Instauración de la República
612 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0520

MORENO
INSURANCE
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha
614 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 354-1780

MARA MOTORS INC.
AUTO SALES
El hombre que no vota en una República es traidor a la República traidor al hombre
657 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-1009

MONSEÑOR
BAR & LIQUORS
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha
658 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 354-9717

CONTINENTAL
WINES & LIQUORS
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
840 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-5837

JESSICA'S CHILDREN
BOUTIQUE
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha
857 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-6191

C & J
WORLD TRAVEL
INSURANCE CO
El hombre que no vota en una República es traidor a la República traidor al hombre
862 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-9400

SOFI'S
HAIR CLUB
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
925 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-8857

ZIMMERMANN
LIQUOR STORE
El hombre que no vota en una República es traidor a la República traidor al hombre
941 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-7979

PARADISE TAVERN
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha.
959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

IRMA'S
FASHION OPTICAL
El hombre que no vota en una República es traidor a la República traidor al hombre
1185 Elizabeth Ave.
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0118

GIRARD FURNITURE
Cubano te saludamos en el aniversario de la Instauración de la República
13-19 Jefferson Ave
Elizabeth, New Jersey
Tel 354-8800

ARMANDO HERNANDEZ
ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA
ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO

En el aniversario del 20 de Mayo, fecha de la instauración de la República de Cuba, nuestro saludo y solidaridad con el sufrido pueblo y exilio cubano que añora la libertad de su querida Patria

ALMANAQUES
ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES • CENICEROS • FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS • BOLSAS • VASOS • GLOBOS • PFINES • BOTONES • ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS • ETIQUETAS • ETC

MAS DE 50,000 ARTICULOS PARA ESCOGER
(908) 289-0387
ESTAMOS TAN CERCA DE USTED
COMO SU TELEFONO

CASABLANCA
SUPERMARKET
A la comunidad cubana vaya nuestro saludo efusivo en esta fecha memorable
701 Marshall Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-2727

THINGS OF BEAUTY
PRODUCTOS Y SALON DE BELLEZA
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha
60 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-6635

C & C
HARDWARE & PLUMBING
La Patria es Ara o Pedestal
63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-3099

TROYA
AUTO PARTS INC
El hombre que no vota en una República es traidor a la República traidor al hombre
167 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-3633 38

ALKAZAR
PANADERIA-CONFITERIA
CAFETERIA
Los hombres se dividen en dos bandos: los que aman y construyen y los que odian y destruyen.
110 E Jersey Street
Elizabeth New Jersey
Tel 355-7866

TOMASSO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE
La Patria es Ara No Pedestal
612 E Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0313

VIALAT
HAIR DESIGN
El hombre que no vota en una República es traidor a la República traidor al hombre.
1139 E Jersey Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 353-1125

ANTITO AMOCO
FOOD SERVICE
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo.
489 Spring St
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-5882

DELTA FENCE CO.
CERCAS RESIDENCIAL Y COMERCIAL
El hombre que no vota en una República es traidor a la República, traidor al hombre
504 Spring St Rt 1-9
Elizabeth New Jersey
Tel. 355-9066

LA LIGA DE PELOTA
LOS CUBANITOS
GABRIEL RODRIGUEZ
Presidente
Saluda a la comunidad cubana en el aniversario de la Instauración de la República
613 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-2527

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
Lleguen a hombres los que han nacido para serlo
545 Rahway &
Elmora Avenues
Elizabeth New Jersey
Tel. 353-9868

KING ELECTRIC INC.
Los hombres se dividen en dos bandos: los que aman y construyen y los que odian y destruyen
411 Murray Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 352-7515

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
El hombre que no vota en una República es traidor a la República, traidor al hombre
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha.
534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

JOSE M. ZEIK
ABOGADO
Dicen que se deja la inteligencia, ... la ... que ... que no la tiene
431 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-1790

OMAR RODRIGUEZ AMOCO
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha.
1545 Morris Avenue
Union New Jersey
Tel. 686-4976



MOTIVOS DE INTERES HUMANO [illegible] CONFERENCIA DOCTORA BRAGA ARRIETA: [illegible] Pro-Cuba, uno de sus [illegible] culturales [illegible] celebr[illegible] gran [illegible] conferencia de la doctora Gluor Braga Arrieta sobre un tema tan importante como la evolu[illegible] para [illegible] de la humanidad. "Nueva Pedagogía para la Humanidad" [illegible] este inmaterial y su desarrollo en la personalidad humana y sus beneficios espectaculares al ser humano en [illegible] El espectro de la guerra, las bajas pasiones, la incomprensión, la into[illegible] de un pensador [illegible] creó la Fundación Logofísica, que ha hecho de ésta [illegible] la humanidad pasa por un terrible período de incertidumbre [illegible] mundo mejor. La doctora Braga Arrieta [illegible] dictar una serie de conferencias sobre este tema [illegible] Pro-Cuba, de Elizabeth, el que daremos más detalles y anunciaremos por este medio.

LA REVISTA DEL SANTIAGUERO DEL EXILIO: El Municipio de Santiago de Cuba, en el exilio [illegible] Mayo [illegible] su revista "El Cubano Libre". [illegible] revista une los recuerdos vividos, vivencias que marchan paralelas en [illegible] presente en este exilio que gracias a esta [illegible] nos brinda la oportunidad de reconocernos a través de sus páginas, donde veo desfilar tantos amigos y la suerte de recordar a [illegible] cuando de la patria se trata. Como [illegible] honor de [illegible] presidente Prisciliano Falcón Sanu, al Alcalde Luis Casero Guillén, a la directiva en pleno que leen LA TRIBUNA y a todos los santiagueros socios de esta revista. Quiero también enviar nuestra más profunda condolencia a la profesora Edith Fajardo, viuda del [illegible] Fajardo Pavin, persona de gran prestigio en la [illegible] que hoy deploramos su muerte.

[illegible] DIA ALEJANDRA HERNANDEZ: [illegible] de una preciosa niñita que cumplió dos años el primero de mayo actual, hija del Oficial de la Policía de Harrison, Eduardo Hernández y su bella esposa Cary y ésta la hija del querido amigo José González (Don Pepe), familia que apreciamos mucho y nos une gran amistad y su esposa Alina González. Para Claudia Alejandra [illegible] una larga [illegible] alegría.

CONGRATULACIONES A LA SEÑORA LEYSI LAFARGA: Los días primero de mayo son de gran regocijo para esta joven señora por ser el día de su natalicio. Por ese motivo éste no será un año distinto y sus hijos le brindarán muchas bendiciones y presentes para celebrar tan fausta fecha. Y no lo será menos Kearny Business Machine, la gran tienda de Kearny en efectos de oficina, ventas y reparaciones de máquinas de escribir y equipo de todo tipo. Ella es la copropietaria junto a su esposo Ismael Lafarga y el padre de Leysi, Francisco [illegible], conocido hombre de negocios de esta comunidad. Para Leysi Lafarga en el día de su cumpleaños y en el devenir de los años todo género de ventura y satisfacciones muy sinceras a esta joven señora tan activa y complaciente.

EN EL DIA DE LAS MADRES: Y hablando de celebraciones, qué día más sublime para los que aún mantienen con vida a su madre. Cuando todo haya pasado en nuestras vidas, cuando los errores, los años, los fracasos, los altibajos de la vida hayan malogrado nuestra esperanza, el recuerdo de la madre ausente se [illegible] los que han triunfado y gozan a plenitud de los favores de la [illegible] este día debe ser también de gran recordación [illegible] porque no podemos [illegible] a la que nos dio el ser, seamos jóvenes o viejos. Recuerdo a [illegible] le deseo eterna actividad de su espíritu. Porque [illegible] con el Espíritu Supremo, que es el espíritu de Dios. Felicitaciones [illegible] y que tu espíritu nos [illegible] para ella como una segunda madre, y a los hombres que nos han [illegible].

PROFUNDO DOLOR LA MUERTE DE CECILIA LARRAURI: En Kearny donde [illegible] Raquel [illegible] Cecilia Larrauri, viuda de Enrique Larrauri, numerosa [illegible] de sus hijos. El día 7 de mayo actual le dimos [illegible] sepultura. La muerte, una vez más, nos arrebata a seres queridos. La Ley natural que no nos acostumbramos a aceptar. No importa que Ceci haya muerto a los 85 años y que su enfermedad la sobrellevaba su familia amante con esperanza y fe en su restablecimiento. Lo cierto es que Ceci ha muerto, y hemos sentido en lo más profundo su desaparición irreparable [illegible] de una amistad sincera y amorosa. Para Raquel, Tony, Pedro Pablo, [illegible] la esposa de éste, así como a toda [illegible] nuestro sentimiento más profundo de dolor. Para Ceci, nuestra querida Ceci, nuestro cariño hasta allá donde se encuentra, nuestro recuerdo [illegible] que su espíritu se mantenga en eterna actividad de luz para todos nosotros, que [illegible].

EL ACTO DE PRO-CUBA EN ELIZABETH: [illegible] las personalidades de nuestra comunidad. Como tradicional, el acto de la toma de posesión se llevará a cabo en la velada patriótica del próximo día 2[illegible] [illegible] el profesor Antonio A. Acosta. Gratis la entrada y se invita a Instituciones hermanas, prensa y socios y amigos de Pro-Cuba. Miércoles 20 de mayo a las 7:30 p.m. en Pro-Cuba.

ENRIQUE PADRON ABUELO: Enrique Padrón, el poeta de nuestra Masonería, destacado poeta masón, figura insustituible en cuantos eventos se celebran en nuestra institución, [illegible] maestro de ceremonias que siempre nos regala además sus composiciones poéticas y costumbristas, le acaba de cumplir un año, su primer nieto, el pasado día 7 de abril, día memorable de grato imborrable [illegible] Playa Girón. Un año cumplió Andrecito Humberto Serbano. Por ese motivo Enrique Padrón estuvo de plácemes así como a toda la familia y toda la familia de Pro-Cuba que tanto aprecia el querido hermano. Felicidades, Andrecito.

SEMANA ARGENTINA

La comunidad argentina celebra el 182 aniversario de la Independencia de su bello país, con diversos actos.

El 22 de mayo, el Gobernador Jim Florio entregará a la 11:00 a.m. en su despacho del #125 State Street Trenton, Proclama que declara el Mes de la Herencia Argentina en Nueva Jersey, en reconocimiento a los méritos [illegible] laboriosa población argentina del Estado Jardín. Los de LA TRIBUNA saludamos a [illegible] argentinos en tan notable ocasión.

Nuevas Oficinas de "LA TRIBUNA"
304-B • [redacted] Street
Teléfono (201) 617-1360
FAX: (201) 617-0042

La Comunidad en Gráficas



Premio José Martí

Leonel Rodríguez, director de LA TRIBUNA, recibirá el Premio José Martí del presidente del Concejo Municipal de Nueva York, durante una ceremonia el próximo miércoles en la Alcaldía de esa ciudad.



El doctor Orlando Ferreira [illegible] ingresó en el Club de Leones Cubanos de Elizabeth. En la foto el momento en que el Presidente del Club Miguel Medina, le impone la insignia al doctor Edreira junto a Milton Fonseca e Ismael Estrada Jr. Secretario del Club. (Foto LA TRIBUNA.)



Boda González-Vrabec

WILLIAMSPORT, PA. El próximo sábado 23 de mayo en una elegante ceremonia, contraerán matrimonio los simpáticos jóvenes Luis O. González y Lisa Vrabec, hijos de los estimados esposos Luis González y Carmen Stone, Jean Former y John Vrabec. La ceremonia se realizará a las dos de la tarde en la Iglesia de la Anunciación en 702 West Fourth Street, Williamsport, Pennsylvania. La joven pareja establecerá su hogar en Chester, Nueva Jersey. Felicidades Luis y Lisa, les desean sus tíos Enrique y Alma, familiares y amigos.



En la comida del Club de Leones Cubanos de Elizabeth, del día 24 de abril, se conmemoró la fecha de la invasión de Bahía de Cochinos. El discurso central estuvo a cargo del orador invitado Enrique Oviedo, ex Delegado de la Brigada 2506 en la zona norte y veterano de la invasión de Playa Girón. En la foto el brigadista Enrique Oviedo, leyendo el trabajo lleno de anécdotas interesantes sobre el Desembarco en Bahía de Cochinos. (Foto LA TRIBUNA.)



Juanito Armengol

El simpático niño Juanito Armengol celebró su cumpleaños con una animada fiesta de la que participaron sus jubilosos padres, familiares y amiguitos. ¡Felicidades Juanito! (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Antiguos Marinos

UNION CITY. Como todos los años, la Asociación de Ex-Marinos Cubanos en el Exilio celebró su fiesta de confraternidad, ocasión en que vemos a Pelayo Balbis en el uso de la palabra rodeado por su esposa Teresita, Clara Jiménez, José Meseguer, Arnaldo Morales y señora, los esposos Abelardo Morell. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Marinos Celebran

UNION CITY. En salones del Club Fomento festejaron los ex-marinos cubanos en un ambiente fraternal. (Foto Kiki.)

FRATERNALES

* *



Por JOSÉ DOMÍNGUEZ

Como todos los años, la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" habrá de efectuar una sesión en una de las Logias de la regional norte, [illegible] Apóstol José Martí como de la instauración de la República, correspondiendo este año a la Logia [illegible]idad Modesto Cepero de los valles de Paterson, el sábado 23 de mayo a las 8:00 p.m. en su local del 976 de Madison Avenue, orador el Hno. Luis Rodríguez.

* * * *

SESIÓN AJEFISTA

Anualmente la Logia "Esperanza" efectúa una sesión ajefista en recordación al ajefismo cubano [illegible] Masónica de grata recordación que ha aportado [illegible] combatientes por la libertad de Cuba, el domingo [illegible] de mayo a las [illegible] 00 a.m. Se invita a los hermanos masones de hoy y ajefistas de ayer, el orador el Hno. Luis Rodríguez de los valles de la Florida que fuera dirigente del ajefismo cubano y que estuvo 28 años preso por luchar por la libertad de la Patria.

* * * *

EXCURSIÓN A ATLANTIC CITY

La Logia [illegible] de los valles de [illegible] ha organizado un viaje a Atlantic City el domingo [illegible] de [illegible] para los hermanos [illegible] amigos, los interesados favor llamar al Hno. Benny González 434-4729.

*

DÍA DE LAS MADRES

La Logia "Perucho Figueredo" de los valles de [illegible] Elizabeth [illegible] tenida blanca con motivo del día de las madres, en su local del [illegible] en Hillside el domingo 24 a las 10:00 a.m.

* * * *

La Respetable Logia "Thomas A. Edison" de la Orden Caballero de la Luz de los valles de Newark efectuó sus elecciones.

[illegible] Hno. Vicente [illegible]
[illegible] Hno. [illegible]
Patriarca: Hno. Roger Fernández
Secretario: Hno. José Díaz
Vicesecretario: Hno. Lázaro Laserna
Tesorero: Hno. Valentín García
Vicetesorero: Hno. Ricardo Pastrana
Colector: Hno. Lázaro Alvarez
Experto: Hno. Tomás Díaz
Maestro de Ceremonias: Hno. Edgardo Verde
Guarda Interior: Hno. Erasmo Hernández
Guarda Exterior: Hno. Francisco Colón
Maestro Instructor: Hno. Leocadio Estevez

[illegible] martes [illegible] de mayo.

* * * *

PATRIOTAS MASONES

El Apóstol José Martí se inició en la Logia "Armonía" de Madrid, España, también fueron masones Máximo Gómez (Grado 33), Antonio Maceo, Carlos Manuel de Céspedes, Salvador Cisneros Betancourt, Francisco V. Aguilera, Ignacio Agramonte, Calixto García, Bartolomé Masó, Tomás Estrada Palma, Narciso López.

* * * *

CORRESPONDENCIA

Dr. José Domínguez
[illegible] Manchester Place
Newark, N.J. [illegible]

Premio CEMI del Congreso Boricua

Para el mes de octubre está pautada la celebración de la Convención Anual del Congreso Boricua [illegible] durante la Convención Anual se hace entrega del conocido PREMIO CEMI a una persona de la comunidad que [illegible] en pro [illegible] hispana [illegible] tores en su reunión del mes de agosto seleccionará al hispano que recibirá este año tan codiciado premio.

Las nominaciones pueden ser sometidas por [illegible] comunitarias no más tarde del [illegible] de julio de 1992.

Favor de someter las nominaciones en un sobre [illegible]

Puerto Rican Congress [illegible]
New Jersey
Comité de Convenciones
515 South Broad Street
Trenton, N.J. 086[illegible]

Abogado Ginarte Gana Sonado Caso Mala Práctica Médica $1.700,000

El lunes 6 de abril de 1992, una señora de sesenta y siete años de edad y su [illegible] residentes de la ciudad de East Brunswick, en el Condado de Middlesex County, Nueva Jersey, recibieron más de un millón setecientos mil dólares ($1.700.000) en una demanda legal por mala práctica médica, según anunció el abogado José A. Ginarte.

El juicio que se celebró en la Corte de New Brunswick, comenzó el día 18 de febrero y duró siete semanas para resolverse. Finalmente el jurado decidió a favor de los clientes del abogado Ginarte, otorgándole más de un millón setecientos mil dólares. [illegible] fue la culminación de más de cinco años de esfuerzos legales por la firma legal de José A. Ginarte.

El evento que dio [illegible] a esta demanda ocurrió el 2 de abril de 1985 cuando la [illegible] del abogado Ginarte se sometió a una operación de la espalda en el hospital de Bayshore Community Hospital en Holmdel, Nueva Jersey. Desafortunadamente durante la operación el instrumento quirúrgico que [illegible] rompió inesperadamente. El abogado Ginarte comenzó una demanda legal de mala práctica médica contra los cirujanos, las enfermeras, el hospital y así también contra la compañía fabricante del instrumento quirúrgico. Junto al abogado Ginarte trabajaron también sus socios los abogados John E. Parton y el abogado Richard Winograd.

El abogado Ginarte [illegible] representa un gran triunfo para nuestros clientes ya que el jurado encontró que tanto el hospital como la compañía fabricante del instrumento quirúrgico eran responsables por los daños causados a nuestra cuenta. Ginarte añadió tanto el hospital como la compañía fabricante del instrumento tienen una obligación de proveer medidas de seguridad para prevenir que este tipo de accidentes suceda.

Las oficinas legales del abogado José A. Ginarte están localizadas en las ciudades de Newark, Elizabeth, Jersey City y Passaic, Nueva Jersey. El abogado José Ginarte está afiliado en Nueva York con el abogado Roberto Malerba (Ginarte y Malerba) y el teléfono principal de todas las oficinas es el (201) 643-4666 o llamada gratis al 1-800-9-DEMANDA. La dirección del bufete #26 Journal Square, Suite [illegible] Jersey City, N.J. 07306.

ARTE y ESPECTACULO

Canal 47-TV

El Año Próximo en La Habana

[illegible] desaparición de la Unión Soviética y [illegible] guiente impacto en [illegible] de vida de los cubanos [illegible] recuento rápido en la situación económica en [illegible] la posibilidad de colapso del régimen así como el análisis de cuantos regresarían con algunos de los [illegible] que se tratarán en la serie que [illegible] Barros presentará en Noticiero 47 [illegible] El Año Próximo en La Habana [illegible] la cual cuenta con la producción [illegible] de Isabel González Lucas.

También se expondrá el desarrollo de la comunidad cubana del área metropolitana de Nueva York, [illegible] período de adaptación a una [illegible] haber vivido por espacio de 33 años recordando el ayer. Veà entrevistas de padres e hijos, generaciones y opiniones tal vez similares o diferentes sobre el retorno a la patria amada.

[illegible] las posibilidades de Cuba [illegible] e inversionistas, que esperan el desplome del régimen actual cubano, y cómo se podrá [illegible] un sistema de economía [illegible] favorable a ellos y a [illegible]

Vea a partir del lunes 18 de mayo la serie en tres partes titulada El Año Próximo en La Habana en Noticiero 47 a las 6 de la tarde por WNJU-TV Canal 47... ¡Siempre contigo!

Desfile Puertorriqueño

NEW YORK. La empresa GOYA Foods hizo un valioso aporte al Desfile Puertorriqueño de Nueva York, durante la fiesta de presentación de candidatas al Reinado. Aquí Rafael Toro, en nombre de GOYA, entrega cheque al presidente de la Parada, Manny Mirabal. (Foto Bebo Alonso.)

En Cuba Cleta Perdió la Bicicleta: Mayo 24

Grupo Teatro [illegible] A.C.N.Y. les anuncia el comienzo de su temporada 1992 con la representación de dos simpáticas comedias del autor Tony Betancourt y que por seguro marcará otra era de triunfos.

El estreno de la comedia de actualidad LE ROBAN LA BICICLETA A CLETA EN LA HABANA [illegible] los problemas de transporte en [illegible] de Cuba, traídos en [illegible] humor [illegible]

Además, EL PROBLEMA ES POR LOS CUERNOS [illegible] vez nos hace pensar ¿quién engaña más Eva o Adán?

Para el domingo 24 de mayo a las 4 de la tarde y en el palco [illegible] de "CABALLEROS DE COLON" en 23 2 Summit Avenue (entre 23 y 24 St.) en Union City, Nueva Jersey dará comienzo la explosiva temporada de comedias fuera de serie que [illegible]

Además, por la cantidad [illegible] también el público disfrutará de un bonito show artístico [illegible]

Concierto "Noche Cubana"

[illegible] que podrán comprarse [illegible] Para detalles llamar al teléfono 201 861-8898.

Desfile Modas CAMACOL

[illegible] Primer Desfile de Modas VERANO 92 [illegible] Desfile de Modas VERANO 92 [illegible] Sofis Hair Club [illegible] de Bebe Internacional [illegible] Luis Farías [illegible] Fashions [illegible]

Reinaldo Colón Noticiero 47-TV

Stephen [illegible] Levin, vicepresidente decano y gerente general de WNJU-TV Canal 47 [illegible] Reinaldo Colón [illegible] Noticiero 47 [illegible] directamente al gerente de planta David B. Meister.

Colón, de 40 años, nació [illegible]

[illegible] University of New York [illegible]

Antes [illegible] Canal 47 Reinaldo Colón fue [illegible] CBS [illegible] CBS News.

[illegible] miembro de [illegible] American Society of Professional Photographers y de National Association of Hispanic Journalists.

Noticiero 47 puede verse de lunes a viernes a las 6 de la tarde por WNJU.

PUBLIC NOTICE

Hudson County Area Vocational Technical School

The Hudson County Area Vocational Technical School Board of Education meeting originally scheduled for Tuesday, May 19, 1992 has been rescheduled and will be held on *Tuesday, May 26, 1992* at Harrison High School One North 5th Street, Harrison, N.J.

Caucus at 5:00 PM
Meeting immediately following Caucus

Agenda will include Committee Reports, Communications, Payment of Bills, Personnel Matters, and any other business that may come before the Board

By Order of the Board
CARL FERRIGNO, Secretary

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO



¿A QUÉ VIENE ESE HOMENAJE?

Que [illegible] homenaje [illegible] anticubano [illegible] Mauricio Zeilic [illegible] BA [illegible] por qué [illegible] Marchan [illegible] Bu [illegible] Mauricio Zeilic ¿por qué? ¿Por equivo [illegible] destacado a no ser que sean de la rueda de sus amiguitos. La voz popular dice que Mauricio Zeilic es un [illegible] de los artistas poderosos. Y nosotr [illegible]

* * *

CUATRO NOTAS

[illegible] Marielena [illegible] En Miami se filmó [illegible] con Lucía Méndez [illegible] del viejo Ernesto [illegible]

[illegible] quien sangra en el madero [illegible] y le metieron [illegible] ambia despampanante inmediatamente después [illegible] erso. Se oyó horrible. ¿Qué es lo que pasa que [illegible] menta en la calle el programa de Martha Flores [illegible] mucho.

* * *



El actor brasilero José Wilker tiene un buen personaje en la telenovela "Roque Santeiro" que lo desempeña con cuidado y esmero. Esa telenovela no ha pegado en Miami, ya que el rating de la misma está por el suelo. Es una novela sin ton ni son. No lleva ningún mensaje, tiene de todo, menos de interés. En fin de cuentas, no ha gustado y eso basta.



De izquierda a derecha, Martha Velasco, primerísima actriz de Miami, Alina Troyano, conocida artista y Xonia Benguria, que le dieron vida a los personajes que interpretaron en la obra "The Lady from Havana". Esta obra se llevó los mejores elogios así como sus artistas. Tres artistas de primera calidad.

[illegible] ciemundo eran perdidos. Y es verdad, en cinco años no han hecho nada que justifique esos años en el aire [illegible] increíblemente [illegible] Mondito [illegible] artista [illegible] presentó en el programa [illegible] Ra [illegible] por qué de la risa y [illegible] de la mujer amarrada en Sábado Gigante [illegible] desamarró de una forma tan fácil que nadie pudo creer que había estado amarrada, y claro, que no lo estaba, pero se vio falso, demasiado fácil. Ese mismo día [illegible] que no le gustó a las personas que viven aquí fuera de su país [illegible] la pizarra de las "X" (equis) y [illegible] Sábado Gigante [illegible] porque parece que hay una mano que [illegible] convenga al productor. Oímos un cassette de [illegible] Montaner, no sabemos por qué esa vieja le ha dado por cantar con lo malo que lo hace. ¿Le gustará hacer el ridículo?

* * *

ALGO SE ESTÁ FRAGUANDO

Algo se está fraguando en Miami alrededor de una telenovela de [illegible] artistas cubanos [illegible] Méndez [illegible] ustedes, estimados lectores.

* * *

APUNTES RÁPIDOS

Parece que el feo y pesadísimo Mauricio Zeilic quiere conquistar la radio [illegible] y en muchos años no ha podido más [illegible] Mauricio [illegible] despedida [illegible] los años perdidos [illegible] En la forma en que lo dijo sin darse cuenta, parecía que los cinco años que cumple ahora

ADIÓS, HUMBERTO

La radio de Miami llenó el aire con la triste noticia del [illegible] compañero Humberto Pérez [illegible] en este periódico LA TRIBUNA [illegible] sentido pésame a todos sus familiares, rogando a Dios haya acogido en su Santo seno, el alma limpia y blanca del compañero Humberto Pérez, que seguramente está a su lado. Adiós, Humberto.



Tito Rojas nace el 14 de junio de 1955 en el pueblo de Humacao, Puerto Rico. Su comienzo en el ambiente musical fue cuando tocaba guitarra y cantaba en la "Tuna de la Escuela Superior". A los 18 años estudió Arte Dramático. En la actualidad Tito Rojas es un artista cuyo nombre se ha salido del límite de su querido Puerto Rico.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

REPRESENTARA A ESTADOS UNIDOS EN LA EXPOSICIÓN MUNDIAL 1992

El doctor Antonio Giraudier [illegible] destacado en el campo de las letras, artes pla[illegible] [illegible] representará a Estados Unidos, invitado por la Agencia de Información de [illegible] [illegible] en Washington D.C. [illegible] Mundial 1992 [illegible] celebrándose en [illegible] España en conmemoración del Descubrimiento de América.

En [illegible] ciudades de Andalucía Sevilla [illegible] [illegible] ciones, los días 19 y 23 de mayo, 1992, respectivamente.

En el pabellón [illegible] asignado a los Estados Unidos [illegible] Performing Arts Stage a las 7:00 p.m. Giraudier desarrollará un exquisito programa de selecciones entre las que [illegible] del Concierto No. [illegible] El Lago de los Cisnes, Obertura 1812 [illegible] La Bella Durmiente [illegible] Vals de las Flores [illegible] del compositor Tchaikovsky. Temas de [illegible] Rhythm [illegible] An American in Paris, Rhapsody in Blue, del compositor [illegible] Habanera, Carmen de Bizet [illegible] Caramelera de Lydia A. de Fontebua [illegible] de Ernesto Lecuona.

El día 23 en Córdoba [illegible] Obra Cultural [illegible] en el Palacio de [illegible] [illegible] [illegible] Giraudier para entregar [illegible] [illegible] Nuevo Mundo [illegible] [illegible] poesía. Declamará además un poema de su inspiración titulado [illegible] La Habana.

* * * *

CURSO "GALA SOBRE GALA" Y MESA REDONDA EN EL ESCORIAL DE MADRID

Auspiciado por la Universidad Complutense de Madrid [illegible] "Gala sobre Gala", seguido de una conferencia y Mesa Redonda que se producirá en El Escorial de Madrid. Para participar en ambas actividades ha sido invitada de un modo muy especial [illegible] nuestra [illegible] directora artística productora de Thalia Spanish Theatre, Silvia Brito. Estas actividades tendrán lugar entre los días 29 de junio y 3 de julio de 1992.

"Gala sobre Gala" forma parte de los cursos de verano de la Universidad de Madrid. [illegible] estudio de la obra de Antonio Gala, dramaturgo eminente, autor de innumerables obras teatrales.

Recordamos haber asistido a la presentación de la Zarzuela La Revoltosa, producida por Silvia Brito en Thalia Spanish Theatre, a la que asistieron el Cónsul General de España en Nueva York y el propio Antonio Gala, por razón de celebrarse ese día el "Día Internacional del Teatro". Antonio Gala tuvo el honor de ser designado para escribir el mensaje en conmemoración del día, que se leería en todos los teatros del mundo. El mensaje que Gala escribió y leyó al público asistente esa noche a Thalia, es una hermosa pieza literaria, plena de conceptos filosóficos e históricos de lo que ha sido [illegible] desarrollo y cultura de la humanidad. Fue una noche de gala en Thalia con la presencia de Antonio Gala.

Deseamos un feliz viaje y el mayor de los éxitos a Silvia Brito en su participación en la Mesa Redonda que se celebrará en ese monumento al arte y la cultura que es Monasterio El Escorial de Madrid.

* * * *

XII CONGRESO CULTURAL DE VERANO DEL CCP

El Círculo de Cultura Panamericano celebrará su Décimo Segundo Congreso Cultural de verano los días 17, 18 y 19 de julio, 1992, en el Koubek Memorial Center, Universidad de Miami, 2705 S.W. 3rd Street, Miami, Florida.

Todo socio del CCP está invitado a asistir [illegible] participar mediante [illegible] trabajos.

REQUISITOS:
1. Ser Socio del C.C.P.
2. Acompañar al trabajo un cheque o giro postal por $15.00 a nombre [illegible] se aceptará la ponencia.
3. Adjuntar su ficha bibliográfica limitada a ocho líneas escritas a máquina.
4. Los ensayos no excederán de ocho páginas mecanografiadas a dos espacios, tamaño 8½x11, con márgenes de ¾ pulgadas. No [illegible] página [illegible] páginas de bibliografía.

Los Pampas en Thalia

El viernes 8 de mayo, LOS PAMPAS (Laura y Pedro Escudero), estrenaron una bellísima producción de Tango y Folklore argentino, en Thalia Spanish Theatre de Queens. Marga Michel y Raúl Jaureno, interpretaron bellos tangos de la vieja escuela y otros números del rico folklore argentino. Los Pampas y su conjunto se estarán presentando los viernes a las 8:00 p.m. hasta el 26 de junio, en la sala de teatro Thalia. La foto corresponde a la pareja "Los Pampas" en uno de sus giros danzarios del eterno y aplaudido tango argentino. (Foto Rafael Llerena.)

Fecha límite improrrogable de recepción de trabajos: viernes 29 de mayo, 1992.

TEMÁTICAS DE LAS PONENCIAS: temática española, temática hispanoamericana, temática cubana en general, temática de la nueva literatura cubana, autores en el exilio.

PALESTRA POÉTICA: Los poetas podrán enviar uno o dos poemas de tema libre, inéditos, que no excedan de 30 versos cada uno, antes del 29 de mayo, al Coordinador Aurelio Torrente [illegible] Vicepresidente del CCP, Capítulo de Miami, al [illegible] S.W. 82nd [illegible] Miami, Fla. [illegible] No se requiere cuota para esta participación.

Requisito de asistencia. No se leerá ninguna ponencia ni poesía si el autor no está presente.

Para cualquier información adicional diríjase al Secretario Ejecutivo Nacional, Doctor Elio Alba Buffill, [illegible] Malvern Place, Verona, N.J. 07044.

Centro Salud Mental North West Dade C. inaugura edificio

Hialeah, Florida. [illegible] la asistencia del Alcalde de Hialeah, Julio Martínez, el comisionado Alex Penelas, representaciones de autoridades [illegible] quedó inaugurado el nuevo [illegible] North West Dade Center Centro de Salud Mental [illegible] [illegible] Violeta [illegible] Médica [illegible] Centro del Noroeste de Dade [illegible]

Este Centro brinda un [illegible] Salud Mental [illegible] amplios servicios [illegible] Psiquiatría [illegible] Psicología para adultos, Adolescentes, Niños [illegible] Violeta T. Prats, M.D.

Directora Médica del Centro. Estos servicios son [illegible] Emergencia para adultos, adolescentes, niños 24 horas al día, siete días a la semana, donde se ofrece Evaluación Psiquiátrica [illegible] hospitalización.

El programa de Manejo de Casos de Adultos, Niños, Adolescentes [illegible] Management & [illegible] Manage[illegible] [illegible] 825-0400 [illegible]

Doctores Prats

HIALEAH. El doctor Antonio J. Prats y su esposa la doctora Violeta T. Prats. Ella es la Directora Médica del Northwest Dade Center. Ambos son prestigiosos médicos. (Foto I.C.)

OBITUARIO "CAYITO" CRESPO

North Bergen. Al cierre de esta edición recibimos la triste noticia del fallecimiento de compañero periodista Claudio "Cayito" Crespo, quien laboró en publicaciones de Cuba, Miami y Nueva Jersey. Su cadáver fue expuesto en la funeraria Rivera de North Bergen. Nuestro pésame a los familiares. EPD Cayito.

Hágase Ciudadano de E.U.

Elizabeth. El nuevo reglamento relacionado al proceso de CIUDADANÍA ahora que toda aquel que desee hacerse ciudadano norteamericano podrá presentar el examen de ciudadanía en una entidad debidamente autorizada para tal fin.

FAMILIAS EN ACCIÓN ha sido autorizada para administrar [illegible] examen [illegible] ciudadanía.

Toda persona que [illegible]

[illegible] Departamento de inmigración solo le hará la entrevista para revisar sus documentos personales.

El examen será administrado el sábado 13 de junio de 1992 a las 9:30 a.m. [illegible] deberá inscribirse en nuestra oficina antes del 1 de mayo de 1992.

Para más información por favor llame al (908) 35[illegible]-2876 de lunes a viernes de 9:30 p.m. a 8:30 p.m. [illegible] sábados de 9:30 a.m. [illegible] Elizabeth.

[illegible]

HUDSON COUNTY AREA VOCATIONAL TECHNICAL SCHOOL

At the Organization Meeting of the Board of Education of the Hudson County Area Vocational Technical School in the County of Hudson, the following schedule of regular meetings was established.

All meetings will be open to the public. Caucus meetings at 5:00 PM and the regular meeting immediately following the Caucus. Meetings will take place at the North Hudson Center Board Offices, 85[illegible] Tonnelle Avenue, North Bergen, N.J., the Earl W. Byrd Center Board Offices, 525 Montgomery Street, Jersey City, N.J. and at Harrison High School, One North 5th Street, Harrison, N.J.

Agenda will include: Committee Reports, Payment of Bills, Communications, Personnel Matters and any other business that may come before the Board. Action will be taken.

Tuesday May 19, 1992 Harrison Center
June 16, 1992 North Hudson Center
July 21, 1992 Jersey City Center
August 18, 1992 North Hudson Center
September 15, 1992 Harrison Center
October 20, 1992 Jersey City Center

By Order of the Board
CARL FERRIGNO, Secretary

OUTDOOR FUN AND BARGAINS

CLIFTON. A fleamarket, craft, coin and collectibles show featuring over 50 dealers will be held from 9am till 4pm Saturday May 23rd at St. Brendans Church parking lot (corner Lakeview Ave and E 1st St). Breakfast and lunch will be available.

"FLEAMARKET" ON THE GROVE

OAKLAND. A fleamarket, craft, coin and collectibles show featuring over 50 dealers will be held from 9am till 4pm Sunday May 24th at Oakland Elks, 33 Ramapo Valley Rd. (Route 202). Outdoors. Breakfast and lunch will be available.

Exposicion

MIAMI. El famoso y premiado paisajista cubano Augusto Preciado, recibe felicitaciones de la Vice-Alcaldesa de la ciudad de Miami, Myriam Alonso durante la exposición en que Preciado presentó varias de sus mejores obras. (Foto Bidol.)

Revista Musical

Park Performing Arts [illegible] presentará LA TIERRA PROMETIDA [illegible] sábado [illegible] de mayo [illegible] basada en la historia de Moisés [illegible] Éxodo [illegible]

Dos Fábricas para Newark

Newark.-El Alcalde Sharpe James dijo que "la revitalización del Waterfront del río Passaic recibe otro impulso con dos compañías que acaban de instalarse" en la por largo tiempo abandonada fábrica Art Metal del #300 en la calle Passaic.

El Alcalde James dio la bienvenida a las dos empresas, Stevens Distribution Center y Studley Products Air Filters que, dijo, darán doscientos nuevos empleos a la economía local.

"Más y más empresas están mirando hacia la ciudad de Newark para relocalizarse", dijo James y agregó: "Realmente, nadie puede superar esta localidad a menos de dos dólares por pie cuadrado".

Steven Distribution, una división de Mitzi International, es una empresa importadora y distribuidora de carteras de mujer y accesorios, que se encontraba antes en Jersey City.

Studely Products es una división de Ply Gem Incorporated que produce bolsas para filtros y equipos de limpieza, aspiradoras, etc.

Alfred L. Faiella, Director de la Corporación de Desarrollo de Newark, dijo que Studley proyecta construir una fábrica nueva en Newark. Agregó que para el área del Waterfront se mudó también la Asociación Benevolente de Policías de Newark.

El complejo ocupa en total 22 acres frente a McCarter Highway, al norte de la calle Clay y estuvo vacío por muchos años, después que la fábrica Art Metal se declaró en quiebra, tras una investigación federal.

Las dos nuevas compañías que ahora se instalan, ocupan ya **205,000** pies cuadrados y han agradecido las facilidades recibidas del gobierno municipal.

Empleos para Newark

NEWARK.-El Alcalde Sharpe James corta la cinta simbólica de la nueva fábrica Studley Products Air Filters que se ha instalado en las antiguas instalaciones de Art Metal. Participaron ejecutivos de la compañía y de la ciudad. (Foto William Ramos.)

Festival Latino Elizabeth

El FESTIVAL LATINO de la MARINA DE ELIZABETH, a efectuarse los días 23, 24 y 25 de mayo (fin de semana de Memorial Day) en la Marina de Elizabeth, es un evento organizado por Melly Mell Productions y P.I.A.N. 2000, con el propósito de seguir llevando la Herencia Hispana a un nivel de progreso y orgullo en conmemoración de los 500 años del descubrimiento de América y a la vez el renacimiento de la que fue una vez la puerta comercial del área metropolitana, el Puerto de Elizabeth, Nueva Jersey. El Festival se llevará a cabo al final de la Avenida Elizabeth.

Se espera que asistan 200,000 personas durante los tres días de festividades, en los que se ofrecerá muestras de artesanías, quioscos con comidas típicas, parque de diversiones infantiles, juegos de azar, show de rayos láser, fuegos artificiales y la actuación de grandes orquestas como: **EDDIE SANTIAGO, VICTOR ROQUE y LA GRAN MANZANA, LALO RODRIGUEZ, MONCHO SANTANA,** el regreso de la **NEW YORK BAND, CONJUNTO IMAGEN, DAVID CEDEÑO, CHAKRAS, TITO NIEVES** y muchos más.

Para informes y reservaciones de quioscos, llamar al **(908) 527-8969.**

Parte de los fondos, serán donados para los programas de Becas Hispanas.

Abren Línea Informativa Gratis Sobre Venenos

Newark.-Una línea telefónica gratis en español funciona en el Hospital Beth Israel para responder a problemas de envenenamiento, la mayoría de los cuales ocurren entre niños.

"Hemos comprobado que pocas personas saben de la existencia de este servicio en idioma español que tantas vidas puede salvar", dice el Dr. Rolando García, miembro del "Proyecto para la Comunidad" perteneciente al Centro de Envenenamiento de Nueva Jersey.

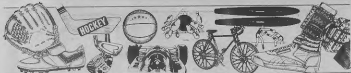
"Se trata—agrega—de un programa para la información y educación del público, que radica en el 201 Lyons Ave. en Newark y responde por el teléfono gratis **1-800-962-1253**

Durante el año pasado el Servicio recibió **6,637** llamadas del condado Essex; **3,286** del condado Hudson; **4,148** de Union; **6,611** de Bergeen pero... muy pocas de hispanos. "Sabemos que muchas familias hispanas tienen problemas con los niños que ingieren medicinas, productos de limpieza, etc., pero por la dificultad con el idioma, no llaman para saber qué hacer, qué cuidados tener, etc.", dice el doctor Rolando Díaz.

"En el Centro explicamos quiénes tienen más riesgos en el hogar, qué instrucciones seguir para enfrentar un envenenamiento o para evitarlo, y por esas y muchas razones, la asignación de un personal profesional de habla española ha sido un gran paso de avance en nuestra comunidad, a la que invitamos a conocer nuestra labor", concluye el joven médico. Teléfono 1-800-962-1253.

Más Viviendas

NEWARK.-Frente a la antigua fábrica Tiffany, el Alcalde de East Hanover, Lawrence Colasurdo (derecha), con el Alcalde Sharpe James de Newark, al que entregó un cheque por $640,000 que convertirá la fábrica en 129 apartamentos de vivienda. (Foto Ramos.)



¡Play Ball Circulo Deportivo Amistad!

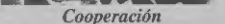
Hoboken.-El Alcalde Patrick Pasculli lanzó la primera bola para dejar inaugurado el Campeonato de Softball 1992 del Circulo Deportivo Amistad que preside Martín Peralta.

Un aplaudido desfile por las calles de la "Ciudad de La Milla Cuadrada" abrió las actividades, saliendo de la calle 12 con Avenida Willow. La Reina Infantil Ireyna Peralta, con su elegante vestido y simpática sonrisa, saludó a la multitud que vitoreaba a los equipos participantes.

En la ceremonia de apertura, la Freeholder Nydia Dávila Colón actuó como "Bateadora de Honor" de la primera bola y el "Receptor Invitado" fue Larry Fioretti, representante de licores "Felipe II" cuyo apoyo ha sido básico para el deporte local. Hubo una ceremonia especial para entregarle placa de gratitud al Padrino del evento, Don Francisco García, de la firma "Ron Bacardi", por su contribución al desarrollo deportivo del área.

En los juegos de apertura el equipo "Padrón Bar" logró victorias sobre "Ortiz Transmission" y "San Cristóbal" mientras que "Unión Deportiva" derrotaba a "Típico Bar".

Francisco Rivera y Junior Maldonado se destacaron organizando las actividades. El Círculo Deportivo Amistad es presidido por Martín Peralta y la Directiva la completan Victor Monjas, Vicepresidente; Hernán Pérez, Tesorero; Elena Pimentel, Secretaria; Lourdes Johnson, Madrina y Emilio María, Comisionado.



Cooperación

HOBOKEN.-El líder deportivo Baby Díaz, derecha, entregó una placa de reconocimiento del Círculo Deportivo Amistad al empresario Lawrence Fioretti, representante de la firma Felipe II por su apoyo al deporte local.



¡Ahí viene la bola!

HOBOKEN.-El Alcalde Patrick Pasculli lanzó la primera bola en la inauguración del campeonato del Circulo Deportivo Amistad.



Proclama

Hoboken.-Martín Peralta, presidente del Circulo Deportivo Amistad, recibe Proclama del Alcalde Patrick Pasculli.



Mejor Presentación

HOBOKEN.-Martín Peralta, presidente del Circulo Deportivo Amistad, entregó hermoso trofeo a César Herrera, al ganar el equipo "Típico Bar" el premio por "Mejor Presentación" en el desfile inaugural. (Fotos CDA.)



Reconocimiento

HOBOKEN.-Francisco García, izquierda, representante del Ron Brugal de Santo Domingo, recibió placa de reconocimiento que le entregó Martín Peralta por su cooperación con el deporte local.

Deportes

Presencia Deportiva
Por RENATO MOR[illegible]

- **Dice el promotor Don King que querían matarlo..**
- **Llamó al precinto de la Policía de su jurisdicción...**
- **Dice el periodista Jack Newfield del New York Post que todo fue un teatro...**
- **Se trataba de dos enviados por el abogado de Bill Cayton para citarlo para una vista judicial...**
- **Pero, Mike Tyson está en "solitaria en la cárcel de Indiana"...**
- **El futuro es oscuro e incierto para Mike y ahora para King...**
- **Don King es defendido con ardor por Eddie Mafuz y por Gladys Rosa, dos puertorriqueños que trabajan para el ebánico promotor del cabello estirado...**

En un artículo en el "New York Post", Jack Newfield, quien es un crítico de Don King, informa que el promotor está teniendo problemas con su ex financiero que desertó y ha puesto una demanda, haciendo declaraciones en contra del promotor del cabello estirado.

Además indica el periodista que Carl King, el hijo de Don King que presenta peleas en Las Vegas, Nevada, se gana el 50 por ciento en las mismas, cuando solamente la Comisión Atlética de Nevada le permite a los promotores una ganancia de 33 por ciento en las peleas. Ahora dice Newfield se ha iniciado una investigación para tratar de revocarle el permiso a Don King y a su hijo.

También señala el articulista que Don King llamó a la policía el viernes desde su residencia en el este de Manhattan, denunciando que personas armadas estaban esperándolo en las afueras para asesinarlo. Dice Newfield que Don King le declaró a la policía que los "sicarios" habían sido enviados al lugar por el periodista en cuestión, los ejecutivos de la Time-Warner, Michael Fuchs y Seth Abraham y el ex campeón puertorriqueño, José Torres.

Según Newfield los llamados "sicarios" eran dos enviados por el abogado de Bill Cayton, ex manager de Mike Tyson, para que Don King recibiera los documentos legales para un juicio al que tendría que concurrir con respecto a la historia financiera de Tyson. Una de las personas que fue hasta la residencia de Don King lo fue el Reverendo Al Sharpton, quien dijo que "estima que Don King corre peligro"... fue una cita...

La versión fue publicada por Newfield, un periodista que como sabe ha sido un crítico abierto, declarado, del promotor del cabello estirado. La publicación del artículo se llevó a cabo el lunes pasado, también el periodista indica que quizás Don King quiera estar "haciendo un teatro" para cualquier tipo de acción legal en el futuro con respecto a sus problemas financieros y a las ganancias suyas en general y muy especialmente en el caso de Mike Tyson.

DON KING ¿dice que quieren asesinarlo?

Por otra parte el ex campeón de los Pesos Pesados, encerrado en una prisión de Indiana, tiene ahora 30 días en "solitaria" y perdió el privilegio de la "comisaría" o sea a poder comprar dulces y otras cosas, como los demás presos.

Para Tyson la visión del futuro sigue siendo oscura. Hace poco la hija del cómico Bing Cosby dijo que Tyson quiso violarla a ella también, pero que no lo logró y que su padre tuvo una conversación muy extensa con el boxeador quien prometió que asistiría a sesiones sicológicas para resolver su problema, algo que no hizo.

El cómico y actor se negó a hacer comentarios a lo declarado por su hija con respecto a sus relaciones con Tyson.

Repito que la situación es muy complicada porque ahora no solamente Tyson está en solitaria sino que es observado constantemente y podrían hasta clasificarlo como un "anormal" que podría parar en un hospital siquiátrico del sistema carcelario.

No quiero dar a entender que Tyson es un ángel pero de cierto sí les digo que la problemática alrededor de este hombre en estos momentos es muy difícil. En vez de hacer titulares significativos en contra del ex campeón como he visto en los últimos días, lo cierto es que se debe pensar en este ser humano que está siendo víctima de una persecusión sicológica al estar encerrado. Ni siquiera puede mirar fijo a nadie, ni hablar una palabra, porque podría ser señalado como un agresor verbal. Él, Tyson, está siendo víctima de una conspiración extraña. Pero, ¿de parte de quién? Las autoridades podrían comenzar a desplegar ese velo de misterior.

Ahora es Don King el alarmado, porque según él, sicarios armados, tres hombres y una mujer en ropa de "fatiga" lo esperaban en las afueras de su residencia del este de Manhattan, para liquidarlo.

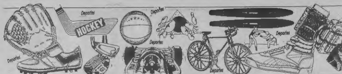
Se tratará de un "teatro" de Don King como dice el periodista Newfield, uno de sus críticos, o por el contrario una realidad de la cual el promotor se ha dado cuenta. La denuncia está puesta en el precinto 19 de la policía de Nueva York y solamente las autoridades sabrían responder a esta "telaraña" que se ha formado con el caso de Don King, después del encarcelamiento de Tyson. ¿Qué está pasando?

No dude nadie que en medio de toda esta confusión Don King proceda a citar a alguna conferencia de prensa en las próximas horas. Quizás cuando esta edición esté en la calle, ya se habría celebrado o estaría en perspectiva inmediata.

De lo que nadie lleve dudas es que contra Don King ha comenzado una campaña de investigación de sus críticos y rivales. Algunos boxeadores como Tim Whiterspoon lo acusa y hay otros más, pero lo cierto que en cuestión de promoción, los boxeadores siempre caen en situaciones problemáticas, porque los mismos hacen los contratos cuando los púgiles no son famosos y cuando estos lo son, cambian las cosas.

No quiero defender a Don King en sus problemas financieros, porque estimo que cada negociante tiene sus "artimañas" para ganarse un poco más de dinero en cada negociación de cada negocio que lleve

(Continúa en Pág. siguiente)





Liga Borinquen

JERSEY CITY.-Durante la inauguración de temporada de la Liga Borinquen, el Gran Mariscal Raúl Vicente; el Padrino Ovidio González; la Madrina Gloria López y los invitados de Honor, Elsi Rivera, Nidia Dávila y su hijo. (Foto Lionel.)

PRESENCIA DEPORTIVA...
(Continuación)

a cabo, pero conozco a gente honesta que trabaja para King y lo defiende de forma cabal como Eddie Mafuz, un puertorriqueño que es una de las personas que más conoce de boxeo en Nueva York por más de medio siglo, así como la también puertorriqueña Gladys Rosa, encargada de las promociones de las peleas que estiman que el promotor ebánico y del cabello estirado es una víctima de sus detractores porque es negro y ha triunfado.

En medio de este torbellino ojalá que venga la calma por el bien del deporte de los puños y de la concordia general.

Y conste que Don King no me ha dado ni un solo centavo por este artículo...

Inauguran Liga "Los Cubanitos"

Elizabeth.-La Liga de Beisbol Los Cubanitos inauguró su temporada número 18 con una ceremonia que estuvo dedicada a José Camacho, quien fue pelotero de esa organización y a nuestro compañero Humberto Pérez, de LA TRIBUNA, quien fuera gran amigo de la Liga.

La ceremonia se realizó en el Parque Mattano de Elizabeth con un desfile y la interpretación de los himnos de Cuba y Estados Unidos.

Gabriel Rodríguez, presidente de la Liga Los Cubanitos hizo el discurso central de la actividad y presentó a las numerosas personalidades participantes, a la vez que recordó a Camacho y Humberto, presentando después a la Junta Directiva.

La invocación la hizo Rafael Rosales, hablaron Julio Sánchez y se procedió al lanzamiento de la primera bola, actuando como pitcher el Alcalde de Elizabeth, Thomas Dunn, como receptor el Asesor Legal, Julio Sánchez, la bateadora fue Mary Santana, del Canal 47 y el árbitro el Senador Roberto Menéndez. Tendremos una amplia información en nuestro próximo número.



Menéndez lanza

***ELIZABETH.**-El Senador Roberto Menéndez lanzó la primera bola en la jornada inaugural del campeonato 1992 en la Liga Los Cubanitos. (Foto LC.)*



Batea Mari

Mari Santana, locutora del Canal 47-TV, fue la bateadora invitada en la ceremonia inaugural de Los Cubanitos. El Alcalde Thomas Dunn fue el lanzador. Como catcher estuvo Julio Sánchez y de árbitro, Senador Bob Menéndez.

LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #176
Union City, N.J.